OMNITRONIC®

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DEL USUARIO

CDP-450

Dual-CD-Player

Classic-Edition

Design-Edition

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
All rights reserved!
Réproduction interdite!
Prohibida toda reproducción!

FÜR WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER NEEDS!

GARDEZ CES INSTRUCTIONS POUR DES UTILISATIONS ULTÉRIEURS!

GUARDE ESTE MANUAL PARA POSTERIORES USOS.

CE

Das vorliegende Produkt ist ein Produkt der OMNITRONIC Showequipment GmbH, GERMANY.
This is a product of OMNITRONIC Showequipment GmbH, GERMANY.
Ce produit est un produit d'OMNITRONIC Showequipment GmbH, ALLEMAGNE.

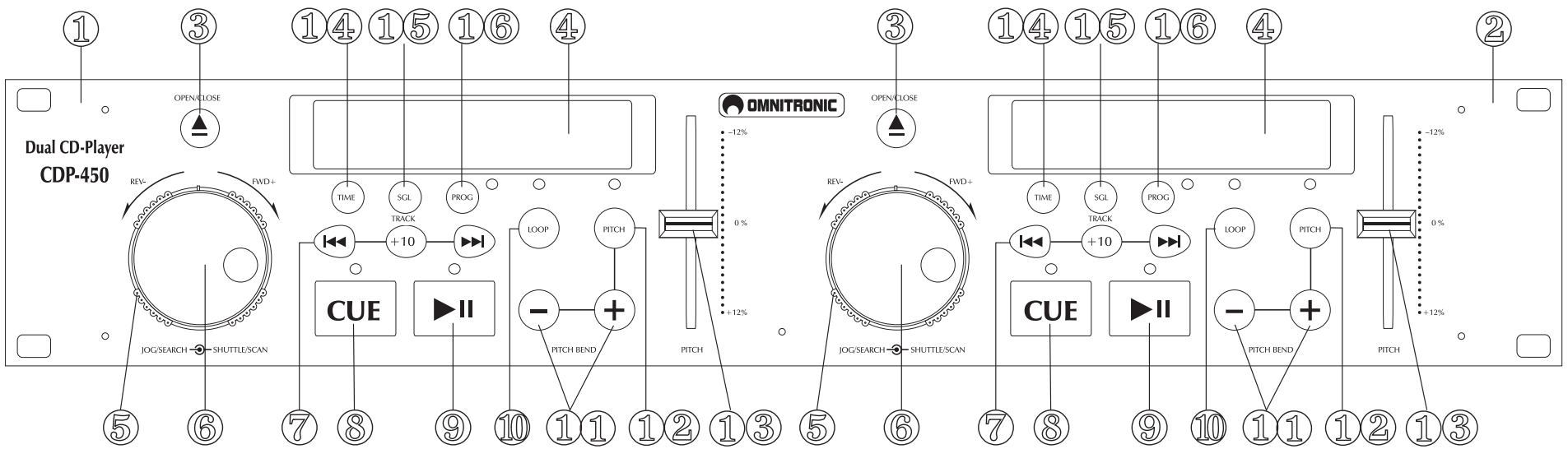
Phone no.: 0049-931-4066788
Fax no.: 0049-931-4066789
Internet: www.omnitronic.com
E-Mail: info@omnitronic.com

Weitere Produkte aus dem OMNITRONIC-Sortiment:
Further products of the OMNITRONIC-range:
Autres produits de l'assortiment d'OMNITRONIC:

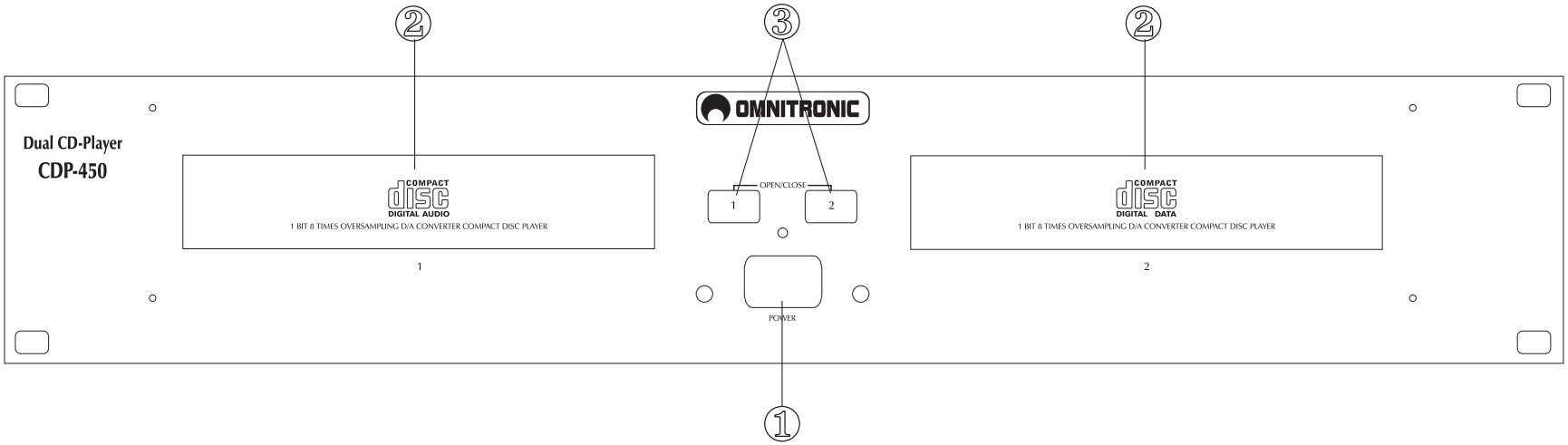
Article designation	No.
OMNITRONIC MIXERS	
OMNITRONIC DJ-24 DJ-Battle-Mixer	10006548
OMNITRONIC DJ-24 JAM-Edition	10006549
OMNITRONIC DJ-25 DJ-Battle-Mixer	10006550
OMNITRONIC DJ-25 TECHNO-Edition	10006551
OMNITRONIC DJ-26 DJ-Battle-Mixer	10006552
OMNITRONIC DJ-26 UNDERGROUND-Edition	10006553
OMNITRONIC DJ-50 DJ-Battle-Mixer	10006570
OMNITRONIC DJ-50 SPACE-Edition	10006572
OMNITRONIC FX-120 Kill-Mixer	10006602
OMNITRONIC FX-120 SPIDER-Edition	10006603
OMNITRONIC FX-280 Kill-Mixer	10006605
OMNITRONIC FX-280 FIRE-Edition	10006606
OMNITRONIC FX-320 Kill-Mixer	10006610
OMNITRONIC FX-320 ICE-Edition	10006620
OMNITRONIC FX-524 Kill-Mixer	10006623
OMNITRONIC FX-524 BAT-Edition	10006624
OMNITRONIC BX-524 PRO	10006652
OMNITRONIC BX-524 PRO BEAT-Edition	10006653
OMNITRONIC SX-524 PRO	10006672
OMNITRONIC SX-524 PRO BRAIN-Edition	10006673
OMNITRONIC SM-240 Sound-Mixer	10006730
OMNITRONIC SM-240 STYLE-Edition	10006731
OMNITRONIC PM-524 PRO	10006826
OMNITRONIC PM-524 PRO UNIQUE-Edition	10006828
OMNITRONIC PM-524 PRO EL-Edition	10006829
OMNITRONIC PM-640 PRO	10006840
OMNITRONIC PM-640 PRO CHROME-Edition	10006841
OMNITRONIC CM-740 Club-Mixer	10006920
OMNITRONIC CM-740 OZONE-Edition	10006921
OMNITRONIC CX-740 Kill-Mixer	10007000
OMNITRONIC CX-740 SKYLINE-Edition	10007001
OMNITRONIC SOUND-EFFECTORS	
OMNITRONIC PEQ-215 Equalizer 2x15-band, 19"	10200035
OMNITRONIC PEQ-131 Equalizer 1x31-band, 19"	10200038
OMNITRONIC XO-230 Active Crossover, 19"	10304050
OMNITRONIC AN-31, 31-Band Audio Analyzer, 19"	10360300
OMNITRONIC CL-66 Compressor Limiter	10360500
OMNITRONIC AMPLIFIERS	
OMNITRONIC PA-240 Amplifier 2x120W/4Ohms	10450810
OMNITRONIC PA-400 Amplifier 2x200W/4Ohms	10450830
OMNITRONIC PA-1100 Amplifier 2x550W/4Ohms	10450840
OMNITRONIC PA-1600 Amplifier 2x800W/4Ohms	10450850
OMNITRONIC PA-2400 Amplifier 2x1200W/4Ohms	10451000
ACCESSORY FOR RACK-INSTALLATIONS	
OMNITRONIC RL-8 Distributor	10453000
OMNITRONIC CD-PLAYERS	
OMNITRONIC CDP-140 Single-CD-Player	10602256
OMNITRONIC CDP-430 Design-Edition	10602257
OMNITRONIC CDP-430 Single-CD-Player	10602259
OMNITRONIC CDP-381 Design-Edition	10602261

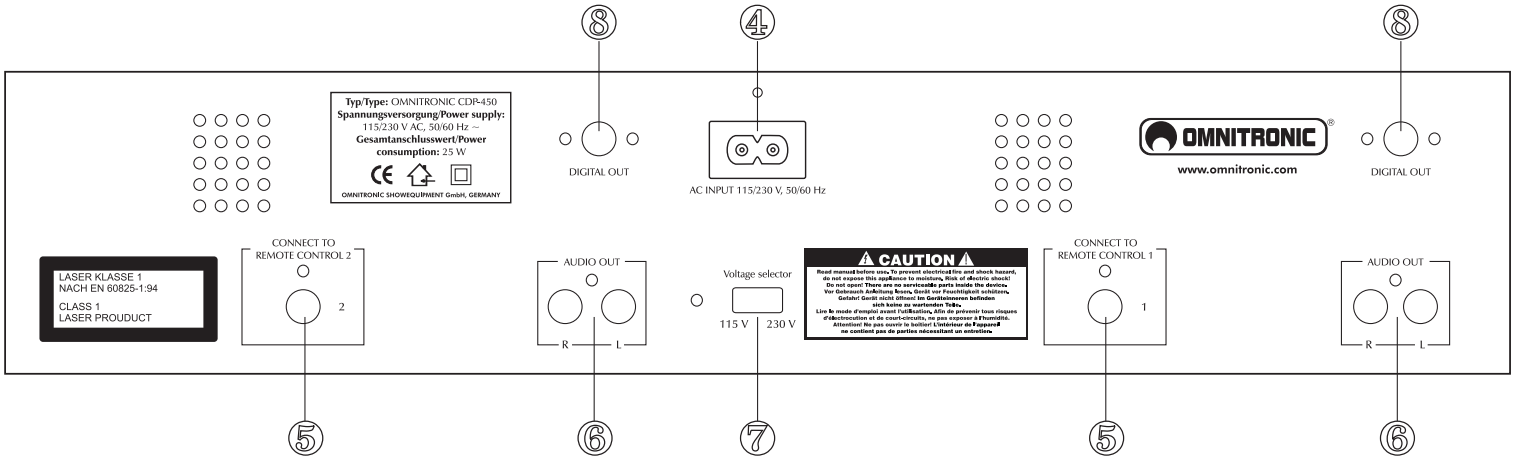
Article designation	No.
OMNITRONIC CDP-381 Dual-CD-Player	10602262
OMNITRONIC CDP-450 Dual-CD-Player	10602266
OMNITRONIC CDP-450 Design-Edition	10602267
OMNITRONIC CDT-550 Top-Loading CD-Player	10602280
OMNITRONIC CDT-570 Top-Loading CD-Player	10602290
OMNITRONIC CDP-744 Dual-CD-Player	10602340
OMNITRONIC CDP-770 Dual-CD-Player, 3u	10602350
OMNITRONIC CDP-820 Dual-CD-Player, 3u	10602360
OMNITRONIC TURNTABLES	
OMNITRONIC DD-4220 turntable black	10603009
OMNITRONIC DD-4250 turntable silver	10603010
OMNITRONIC DD-4250-LTD limited edition	10603011
OMNITRONIC DD-3220 turntable black	10603015
OMNITRONIC DD-3250 turntable silver	10603016
OMNITRONIC DD-3120 turntable black	10603017
OMNITRONIC DD-3150 turntable silver	10603018
OMNITRONIC DD-2220 turntable black	10603021
OMNITRONIC DD-2250 turntable silver	10603022
OMNITRONIC BD-1520 turntable black	10603045
OMNITRONIC BD-1550 turntable silver	10603046
OMNITRONIC DJ-SPEAKERS SERIES	
OMNITRONIC D-800 compact sp.-system 90W	11037010
OMNITRONIC D-1000 compact sp.-system 120W	11037020
OMNITRONIC D-1200 compact sp-system 140W	11037030
OMNITRONIC D-1500 compact sp.-system 180W	11037040
OMNITRONIC PRO-SPEAKER-SERIES	
OMNITRONIC PRO-1200, 12", 160W	11037520
OMNITRONIC PRO-1500, 15", 200W	11037530
OMNITRONIC PRO-1510, 15", 180W	11037540
OMNITRONIC PRO-1800, 18", 300W	11037550
OMNITRONIC PRO-1810W, 18", 200W, w. crossover	11037560
OMNITRONIC PRO-1810, 18", 200W, w/o crossover	11037561
OMNITRONIC PRO-2500, 2x15", 400 W	11037570
OMNITRONIC MONITOR-SPEAKERS	
OMNITRONIC PRO M-1200 speaker, 12", 140 W	11038010
OMNITRONIC ZX-SPEAKERS SERIES	
OMNITRONIC ZX-3200, 3-way with 1x12"	11039100
OMNITRONIC ZX-4300, 3-way with 1x15"	11039200
OMNITRONIC ZX-5300, 3-way with 2x15"	11039300
OMNITRONIC ZX-6100W subw. 18" w.crossover	11039400
OMNITRONIC ZX-6100 subw. 18" w/o crossover	11039401
OMNITRONIC MS-SPEAKERS SERIES	
OMNITRONIC MS-1230	11038570
OMNITRONIC MS-1530	11038580
OMNITRONIC HEADPHONES	
OMNITRONIC SHP-185, 2-way headphones	14000325
OMNITRONIC SHP-350, stereo-headphones	14000350
OMNITRONIC SHP-500 XL stereo-headphones	14000390
OMNITRONIC MHP-650XL single-sided-headphones	14000392
OMNITRONIC SHP-700XL Stereo-headphones	14000393
OMNITRONIC OHP-400 stereo-headphones	14000425
OMNITRONIC HEADSETS	
OMNITRONIC MHS-650XL single-sided headset	14000455
OMNITRONIC MHS-700XL stereo headset	14000460
OMNITRONIC MINI SPEAKER SERIES	
OMNITRONIC Control 100, 2-way, 20/60W	11036550
OMNITRONIC Control 200, 2-way, 35/100W	11036560
OMNITRONIC Control 1, 2-way, 30/60W	11229605
OMNITRONIC Control 1, 2-way, white	11229607
OMNITRONIC Control 5, 2-way, 75/150W	11229610
OMNITRONIC Control 5, 2-way, white	11229615
OMNITRONIC Control 5A, 2-way, active	11229618
OMNITRONIC Subwoofer for Control-systems	11036580

Steuereinheit
Controller
Bloc de commande
Controlador



Doppel-CD-Player
Main unit
Bloc des lecteurs
Unidad principal





MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire
Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG 8
2. SICHERHEITSHINWEISE 8
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 9
4. GERÄTEBESCHREIBUNG 10
4.1 Features 10
4.2 Abspieleinheit 10
4.3 Steuereinheit 11
5. INSTALLATION 13
6. BEDIENUNGSHINWEISE 14
6.1 Inbetriebnahme 14
6.2 CD-Schubfach 14
6.3 LCD-Display 14
6.4 Play/Pause 14
6.5 Titelauswahl über die Skip-Tasten 14
6.6 Geschwindigkeitssynchronisation 15
6.7 Titelprogrammierung 15
6.8 Cueing 15
6.9 Sequenzwiederholung (Loop-Funktion) 16
6.10 Ende der Benutzung 16
7. VORSICHTSMASSNAHMEN 17
8. REINIGUNG UND WARTUNG 17
9. TECHNISCHE DATEN 18

English

1. INTRODUCTION 19
2. SAFETY INSTRUCTIONS 19
3. OPERATING DETERMINATIONS 20
4. DESCRIPTION 21
4.1 Features 21
4.2 Main unit 21
4.3 Controller 22
5. INSTALLATION 24
6. OPERATION 24
6.1 Setup 24
6.2 CD-tray 24
6.3 LCD-display 24
6.4 Play/Pause 25
6.5. Selecting a track via the Skip-buttons 25
6.6 Synchronisation of the playback-speed 25
6.7 Programming 25
6.8. Cueing 26
6.9 Memorizing a sequence (Loop-function) 26
6.10 End of operation 27
7. PRECAUTIONS 27
8. CLEANING AND MAINTENANCE 27
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS 28

Français

1. INTRODUCTION 29
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ 29
3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS 30
4. DESCRIPTION 31
4.1 Features 31
4.2 Bloc des lecteurs 31
4.3 Bloc de commande 32
5. INSTALLATION 34
6. UTILISATION 35
6.1 Mise en marche 35
6.2 Tiroir d'accès du CD 35
6.3 LCD-Display 35
6.4 Play/Pause 35
6.5 Changement de plages 35
6.6 Synchronisation 36
6.7 Programmation 36
6.8 Cueing 36
6.9 Répition d'une séquence 37
6.10 Fin d'utilisation 37
7. PRECAUTIONS 37
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE 38
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 38

Español

1. INTRODUCCIÓN 39
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 39
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO 40
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO 41
4.1. Features 41
4.2 Unidad principal 41
4.3 Controlador 42
5. INSTALACIÓN 44
6. MANEJO 44
6.1 Puesta en marcha 44
6.2 Bandeja del CD 45
6.3 Pantalla LCD 45
6.4 Lectura/Pausa 45
6.5. Selección de una canción mediante los botones Skip 45
6.6 Sincronización de la velocidad de lectura 45
6.7 Programación 46
6.8. Escucha 46
6.9 Memorizar una secuencia (función Loop) 47
6.10 Final del manejo 47
7. PRECAUCIONES 47
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 48
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 48

Vorsicht Laserstrahlung!

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen.
Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

OMNITRONIC®

CDP-450
DOPPEL-CD-PLAYER

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Öffnen Sie niemals das Gehäuse

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC CDP-450 entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC CDP-450 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen. Der Stecker muss nach dem Aufstellen des Gerätes zugänglich sein.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf dem Spannungswahlschalter eingestellt. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen CD-Player, mit dem sich Standard-CDs abspielen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 115/230 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installierung oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

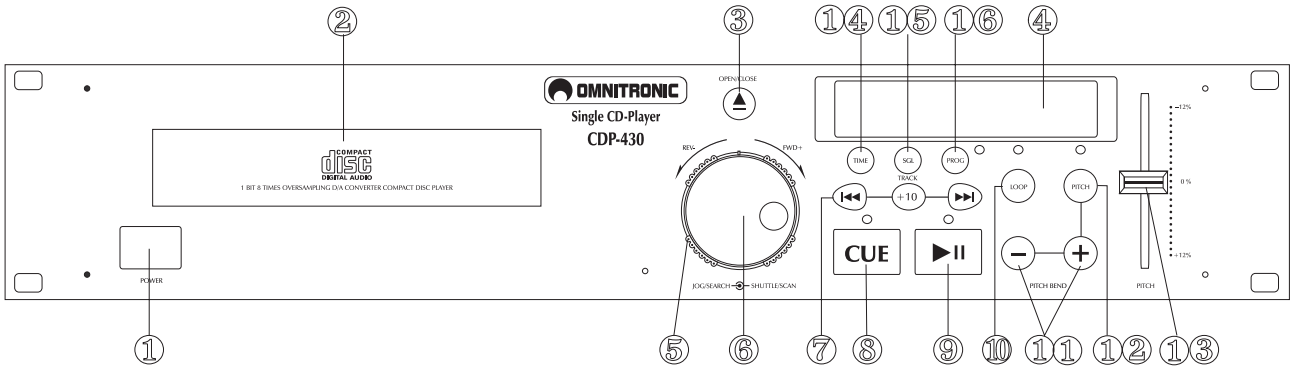
4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Features

Moderner Doppel-CD-Player im klassischen Design
Alle Funktionen auf 2 übersichtlichen Bedienfeldern untergebracht • Bequeme Titelwahl über Skip- und +10-Taste • Große Play/Pause- und Cue-Tasten • Auto Cue-Funktion: der Player springt automatisch zum Startpunkt des Titels • Back Cue-Funktion: der Player kehrt durch Drücken der Cue-Taste zum Liedanfang bzw. Cue-Punkt zurück • Übersichtliche LCD-Displays aller Betriebszustände • Displays umschaltbar von Titelrestspielzeit (Remain) auf Titelabspielzeit (Elapsed) • Visuelle Warnung ab 15 Sekunden vor Titelende • Geschwindigkeitsänderung über den Pitchfader wird im Display angezeigt • Pitch Bend-Tasten zur Synchronisation der Basstakte bei 2 Signalquellen • Geschwindigkeitsanpassung von +/- 12 % über Pitchfader möglich • Jog/Shuttle-Rad für schnelles Vor- und Zurückbewegen und “framegenaue” Suche • Sequenzwiederholung über Loop-Taste möglich • Bis zu 30 Titel programmierbar • Single-Modus zum Abspielen eines einzigen Titels • Open/Close-Taste im Playmodus gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert • LED-Anzeige aller wichtigen Funktionen • Mit zusätzlichem digitalen Ausgang • 19"-Einbaumaß

4.2 Abspieleinheit

Vorderseite:

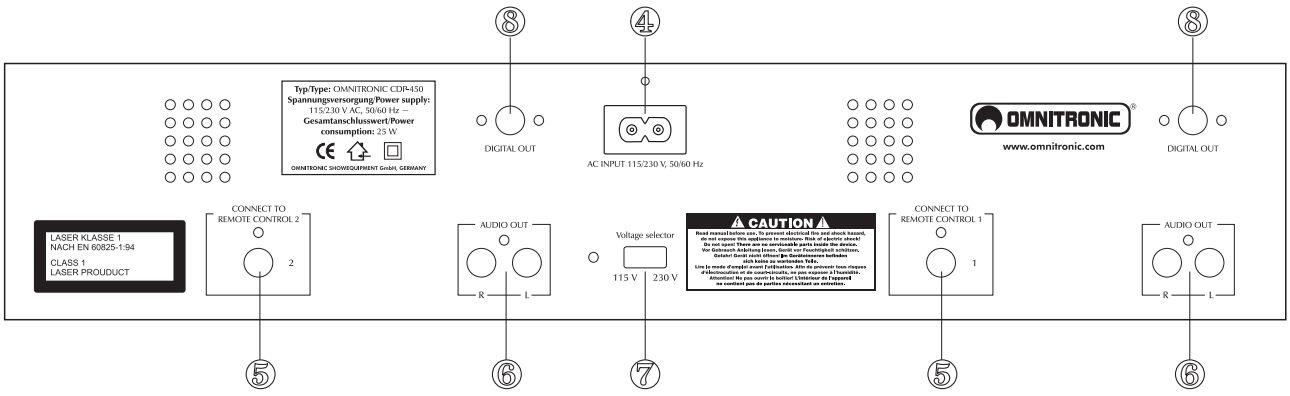


1. NETZSCHALTER
Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

2. CD-SCHUBFÄCHER
Legen Sie hier Ihre CD ein.

3. OPEN/CLOSE-TASTEN
Über die Open/Close-Tasten können Sie den CD-Trägereinschub öffnen und schließen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.2 CD-Schubfach.

Rückseite:



4. NETZANSCHLUSS

5. FERNBEDIENUNGSANSCHLÜSSE
Zum Anschluss an die Steuereinheit.

6. AUDIO OUT-BUCHSEN
An diese Buchsen wird das Musiksignal in analoger Form ausgegeben. Zum Anschluss an Ihr Mischpult.

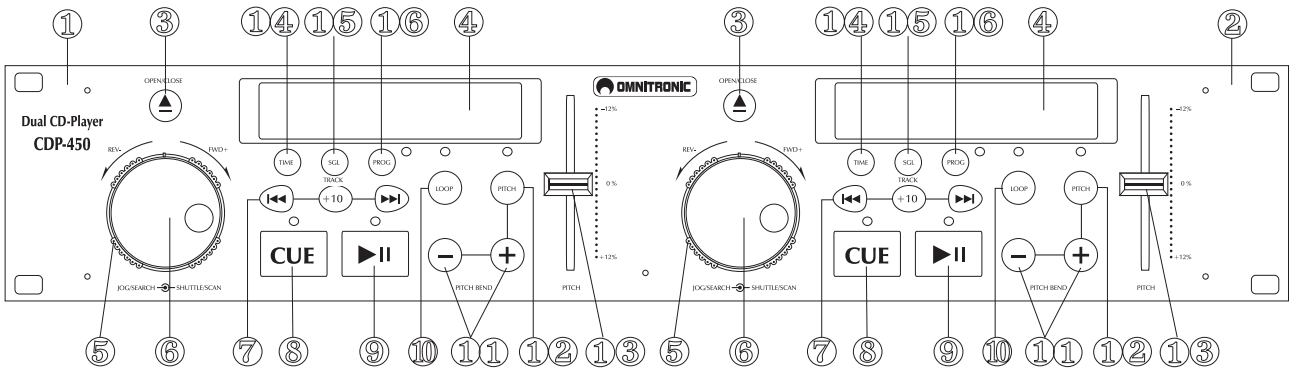
7. SPANNUNGSWAHLSCHALTER
Achten Sie darauf, dass die richtige Spannung eingestellt ist.

8. DIGITAL OUT-BUCHSE
An diese Buchse wird das Musiksignal in digitaler Form ausgegeben. Z. B. zum Anschluss an eine digitale Endstufe.

4.3 Steuereinheit

Um diese Bedienunganleitung möglichst übersichtlich gestalten zu können, beschränkt sich die Beschreibung der Steuereinheit nur auf einen CD-Player.

Vorderseite:



1. STEUERUNG CD-PLAYER 1
Die linke Seite der Steuereinheit dient zur Steuerung des linken CD-Players (1).

2. STEUERUNG CD-PLAYER 2
Die rechte Seite der Steuereinheit dient zur Steuerung des rechten CD-Players (2).

3. OPEN/CLOSE-TASTEN
Über die Open/Close-Tasten können Sie das CD-Schubfach des jeweiligen CD-Players öffnen und schließen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.2 CD-Schubfach.

4. DISPLAY
LCD-Display zur Anzeige der verschiedenen Modi und Funktionen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.3 LCD-Display.

5. SHUTTLE-RAD
Wiedergabemodus:
Mit dem Shuttle-Rad können Sie sich schnell vorwärts- oder rückwärtsbewegen (Scan). Drehen Sie das Shuttle-Rad nach rechts, um sich vorwärts zu bewegen, und nach links, um sich rückwärts zu bewegen. Je weiter Sie das Shuttle-Rad drehen, desto höher ist die Bewegungsgeschwindigkeit.
Pausemodus:
Im Pausemodus wird der aktuelle Frame wiederholt, sobald Sie am Shuttle-Rad drehen.

6. JOG-RAD
Wiedergabemodus:
Mit dem Jog-Rad können Sie die Abspielgeschwindigkeit temporär um +/- 12 % ändern.
Pausemodus:
Im Pausemodus wird der aktuelle Frame wiederholt, sobald Sie am Jog-Rad drehen.
Mit dem Jog-Rad können Sie sich innerhalb eines Titels langsam vorwärts- oder rückwärtsbewegen (Search). Dadurch lässt sich z. B. ein Cue-Punkt "framegenau" einstellen. Drehen Sie das Jog-Rad nach rechts, um sich vorwärts zu bewegen, und nach links, um sich rückwärts zu bewegen. Je schneller Sie das Jog-Rad drehen, desto höher ist die Bewegungsgeschwindigkeit.

7. SKIP-TASTEN
Über die Skip-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.5 Titelauswahl über die Skip-Tasten.

8. CUE-TASTE
Pausemodus:
Im Pausemodus kann durch Gedrückthalten der Cue-Taste vorgehört werden. Sobald Sie die Cue-Taste wieder loslassen, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück.
Wiedergabemodus:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.8 Cueing.

9. PLAY/PAUSE-TASTE
Mit der Play/Pause-Taste können Sie die Wiedergabe starten und wieder stoppen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.4 Play/Pause.

10. LOOP-TASTE
Über die Loop-Taste lässt sich innerhalb eines Titels eine Sequenz programmieren, die dann wiederholt wird.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.9 Sequenzwiederholung.

11. PITCH BEND-TASTEN
Über die Pitch Bend-Tasten lässt sich die Wiedergabegeschwindigkeit temporär um +/- 16 % verändern. Außerdem können Sie über diese Tasten den Basstakt zweier unterschiedlicher Signalquellen synchronisieren. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Geschwindigkeitssynchronisation.

12. PITCH-TASTE
Drücken Sie diese Taste (rote LED leuchtet), um die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader um +/- 12 % einstellen zu können.

13. PITCHFADER
Stellen Sie mit dem Pitchfader die gewünschte Geschwindigkeit ein, nachdem Sie die Pitch-Taste gedrückt haben. Auf der Anzeige erscheint der aktuelle Prozentwert. Ist die Pitch-Taste nicht gedrückt, hat der Pitchfader keine Funktion.

14. TIME-TASTE
Die Zeitanzeige im Display lässt sich über die Time-Taste von Titelrestspielzeit (Remain) auf Titelabspielzeit (Elapsed) umschalten.
Während der Wiedergabe erscheint auf der Anzeige die Titelrestspielzeit (Remain).
Durch einmaliges Drücken wird die Titelabspielzeit (Elapsed) angezeigt.

15. SINGLE-TASTE
Mit dieser Taste können Sie zwischen einmaligem Abspielen eines Titels und Continuous Play wählen. Durch einmaliges Drücken erscheint „SINGLE“ in der Anzeige. Der aktuelle Titel wird einmal gespielt. Danach geht der CD-Player am Anfang des gespielten Titels in den Pause-Modus.

16. PROGRAM-TASTE
Über die Program-Taste lassen sich bis zu 30 Titel programmieren. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.7 Titelprogrammierung.

Rückseite:

17. ANSCHLUSSBUCHSEN
Schließen Sie hier die Abspieleinheit an.

5. INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf oder installieren Sie ihn in Ihrem Rack.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Neigungswinkel 15° nicht überschreitet, da sonst die CD nicht korrekt gelesen werden kann.

Bitte beachten Sie, dass die LCD-Anzeige nur in einem Winkel von 45° nach oben und 5° nach unten gelesen werden kann.

Rackinstallation: Dieser CD-PLayer ist für ein 19"-Rack (483 mm) vorgesehen. Bei dem Rack sollte es sich um ein „Double-Door-Rack“ handeln, an dem sich sowohl die Vorder- als auch die Rückseite öffnen lassen. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen sein. Achten Sie bei der Standortwahl des CD-Players darauf, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an dem CD-Player führen.
Sie können den CD-Player mit vier Schrauben M6 im Rack befestigen.
Die Frontplatte allein reicht jedoch nicht aus, um den CD-Player sicher zu befestigen. Es muss eine gleichmäßige Befestigung durch Boden- und Seitenschienen gewährleistet sein.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der CD-Player ausgeschaltet ist (Netzschalter ist in ungedrückter Position) bevor Sie ihn ans Netz anschließen, da sonst Ihre Lautsprecher beschädigt werden könnten.

Verbinden Sie die Abspieleinheit über das Anschlusskabel mit der Steuereinheit.

Schließen Sie den CD-Player mit dem Cinch-Kabel über die Audio Out-Buchsen an Ihr Mischpult an. Achten Sie darauf, dass die rechts/links Belegung (Steckerfarbe rot/weiß) an beiden Geräten übereinstimmt.

Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung am Spannungswahlschalter mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt, um schwerwiegende Schädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Schließen Sie den CD-Player ans Netz an.

6. BEDIENUNGSHINWEISE

6.1 Inbetriebnahme

Schalten Sie den CD-Player über den Netzschalter ein.
Wenn sich keine CD im Schubfach befindet, erscheint auf der Anzeige "NO DISC".

6.2 CD-Schubfach

Öffnen des Schubfachs:
Wenn das CD-Schubfach geschlossen ist, drücken Sie die Open/Close-Taste. Das CD-Schubfach öffnet sich und auf dem Display erscheint "OPEN".
Legen Sie eine CD in das CD-Schubfach ein. Halten Sie dazu die CD mit 2 Fingern am äußersten Rand fest. Vermeiden Sie es, in das Innere der CD zu greifen.

ACHTUNG: Schließen Sie das Schubfach nicht durch Zudrücken, dies könnte den Mechanismus beschädigen.

Drücken Sie erneut die Open/Close-Taste, um das Schubfach zu schließen.

6.3 LCD-Display

Wurde die CD nicht korrekt eingelegt, erscheint auf dem Display "ERR" oder "NO DISC".
Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Titel angezeigt.
Das Gerät springt zum ersten Titel und befindet sich im Pausemodus (Play/Pause-LED blinkt). Bitte beachten Sie, dass der Player automatisch an die Stelle springt, an der die Musik einsetzt.
Oberhalb von "TRACK" wird die Titelnummer angezeigt. Oberhalb von M (MIN), S (SEC) und F (FRAME) wird die Titelrestspielzeit angezeigt.
Die Zeitanzeige lässt sich über die Time-Taste von Titelrestspielzeit (Remain) auf Titelabspielzeit (Elapsed) umschalten.
Oberhalb der Zeitanzeige erscheinen 10 Balken, die die verbleibende Titelrestspielzeit visuell anzeigen. Je kürzer die Reststspielzeit wird, desto weniger Balken werden angezeigt. 15 Sekunden vor Titelende beginnen die Balken im Display zu blinken.
Die Anzeige "CONTINU" bedeutet, dass sich der CD-Player im normalen Abspielmodus befindet. Durch Drücken der Single-Taste befindet sich der CD-Player im Single-Modus und auf dem Display erscheint "SINGLE".
Die Anzeige "0.0" bedeutet, dass die Wiedergabegeschwindigkeit nicht verändert wurde. Wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit über den Pitchfader verändern (Pitch-Taste muss gedrückt sein), wird der entsprechende Prozentwert auf dem Display angezeigt.

6.4 Play/Pause

Im Pausemodus steht die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED blinkt. Die Wiedergabe des ersten Titels kann durch Drücken der Play/Pause-Taste gestartet werden. Im Play-Modus läuft die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED leuchtet permanent.
Wollen Sie die Wiedergabe unterbrechen, drücken Sie Play/Pause-Taste, und der Lesekopf bleibt an der entsprechenden Position stehen.

6.5 Titelauswahl über die Skip-Tasten

Über die Skip-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen.
Soll ein Titel von Anfang an abgespielt werden, drücken Sie die Skip-Tasten, bis auf der Anzeige die Nummer des gewünschten Liedes erscheint. Durch Halten der entsprechenden Skip-Taste durchläuft der CD-Player die Titelnummern, bis Sie die Taste wieder loslassen.
«-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der «-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des vorhergehenden Titels. Wird ein Titel gelesen, können Sie durch Drücken dieser Taste den Titel von vorne abspielen.
+10-Taste:
Durch Drücken der +10-Taste springt der CD-Player in 10er Schritten von Titelnummer zu Titelnummer (z. B. 06, 16, 26, 06).

»-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der »-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des nächsten Titels, bei zweimaligem Drücken das übernächste, etc.
Bitte beachten Sie, dass der CD-Player den Titel in dem Modus aufruft, in dem Sie die entsprechende Skip-Taste gedrückt haben. Befindet sich der CD-Player z. B. bei Titel 1 im Play-Modus und Sie drücken die »-Taste, so springt der CD-Player zu Titel 2 und beginnt sofort mit der Wiedergabe.

6.6 Geschwindigkeitssynchronisation

Über den Mischpultkopfhörer können Sie die Abspielgeschwindigkeit der beiden CD-Player oder eines der CD-Player und einer weiteren Signalquelle synchronisieren.

Möglichkeit 1:
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader des CD-Players (Pitch-Taste muss gedrückt sein).

Möglichkeit 2:
Wenn sich die zwei Signalquellen nur im Basstakt unterscheiden, können Sie die Synchronisation über die Pitch Bend-Tasten vornehmen.
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie die Basstakte über die rechte oder linke Pitch Bend-Taste des CD-Players.

6.7 Titelprogrammierung

Programmerstellung:
Drücken Sie die Program-Taste und die Program-LED leuchtet. Auf dem Display erscheint links "- -" zur Anzeige der Titelnummer, daneben "00:00" zur Anzeige der Titellänge und auf der rechten Seite "01" zur Anzeige der Speicherplatznummer.
Wählen Sie mit Hilfe der Skip-Tasten eine gewünschte Titelnummer für die Speicherplatznummer 1 aus. Drücken Sie die Program-Taste, um die Titelnummer zu speichern.
Für die nächste Speicherplatznummer wählen Sie nun erneut eine Titelnummer mit Hilfe der Skip-Tasten aus.
Fahren Sie auf diese Weise bis zum Ende Ihrer Programmierung mit der Titelauswahl fort. Es können maximal 30 Titel gespeichert werden.

Überprüfen der Programmierung:
Sie können den Programmiervorgang unterbrechen und die Programmabfolge überprüfen, indem Sie nach Eingabe eines Titels erneut die Program-Taste drücken. Die bereits eingespeicherten Programmtitel werden dann durch wiederholtes Drücken der Program-Taste angezeigt.

Programmwiedergabe:
Nachdem Sie den letzten gewünschte Titel eingegeben haben, drücken Sie die Program-Taste um ihn abzuspeichern. Drücken Sie die Play/Pause-Taste, um das Programm abzuspielen. Während der Wiedergabe des Programms leuchtet die Program-LED. Sie können durch Drücken der Program-Taste jederzeit wieder in den Program-Modus gelangen, um mehr Titel zu programmieren.

Löschen einer Programmierung:
Um die Programmierung zu löschen, drücken Sie die Program-Taste und halten sie etwa 3 Sekunden lang oder Sie öffnen das CD-Schubfach oder Sie schalten einfach das Gerät ab und wieder an. Sobald Sie die Programmierung gelöscht haben, erlischt die Program-LED.

6.8 Cueing

Funktion Auto-Cue:
Der Player springt nach dem Einschalten oder nach Betätigen der Skip-Tasten automatisch an die Stelle, an der die Musik einsetzt. Diese Funktion ermöglicht Ihnen, die Übergänge zwischen zwei Titeln zu minimieren.

Funktion Back-Cue:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus. Bitte beachten Sie, dass diese Funktion nur innerhalb eines Titels funktioniert.

Speicherung des Cue-Punktes:

Möglichkeit 1:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Wiedergabemodus. Die rote Cue-LED leuchtet zweimal kurz auf. Der Cue-Punkt wurde an der Stelle gespeichert, an der Sie mit der Wiedergabe begonnen haben.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Möglichkeit 2:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Wählen Sie den Cue-Punkt über das Jog/Shuttle-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte Cue-Punkt (z.B. 3:42 22).
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Wiedergabemodus. Die rote Cue-LED leuchtet zweimal kurz auf. Der Cue-Punkt wurde an der Stelle gespeichert, an der Sie mit der Wiedergabe begonnen haben.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

6.9 Sequenzwiederholung (Loop-Funktion)

Mit der Loop-Funktion lässt sich eine programmierbare Sequenz wiederholen.

Speicherung der Loop-Punkte:

Möglichkeit 1:
Der CD-Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Wird die Loop-Taste im Wiedergabemodus gedrückt, läuft die CD weiter, und der Punkt A (Anfangspunkt) einer Sequenz ist markiert (Loop-LED blinkt). Durch nochmaliges Drücken der Loop-Taste wird der Punkt B (Endpunkt) der Sequenz markiert (Loop-LED leuchtet permanent). Der CD-Player wiederholt die Sequenz zwischen beiden Punkten bis die Loop- Taste erneut gedrückt wird (Loop-LED aus).

Möglichkeit 2:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Wählen Sie den Punkt A (Anfangspunkt) einer Sequenz über das Jog/Shuttle-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte A-Punkt (z.B. 3:42 22). Drücken Sie die Loop-Taste und der gewählte A-Punkt wird gespeichert (Loop-LED blinkt).
Wählen Sie den Punkt B (Endpunkt) der Sequenz über das Jog/Shuttle-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte B-Punkt (z.B. 3:51 11). Drücken Sie die Loop-Taste und der gewählte B-Punkt wird gespeichert (Loop-LED leuchtet permanent).
Der CD-Player wiederholt die Sequenz zwischen beiden Punkten bis die Loop- Taste erneut gedrückt wird (Loop-LED aus).

6.10 Ende der Benutzung

Bevor Sie das Gerät abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr im CD-Player befindet.
Achten Sie ebenso darauf, dass das CD-Schubfach gut verschlossen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so schalten Sie das Gerät erneut ein und schließen Sie das Schubfach mit der Open/Close-Taste.

7. VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät kann nicht mit konventionellen Hifi CD-Playern verglichen werden, auch wenn sich die Geräte in ihrem Aussehen ähneln. Dieses Gerät wurde besonders stabil gebaut, um den harten Anforderungen beim Transport und bei Mobildiskotheken gewachsen sein zu können.
Vibrationen durch starke Bassfrequenzen können zu einem Springen der CDs führen. Um dies zu vermeiden, wird daher empfohlen, den CD-Player auf Schaumstoff- oder Gummifüsse zu stellen. Dies gilt ebenso für CD-Player, die in ein Rack eingebaut sind und derartigen Vibrationen ausgesetzt ist.

Wenn bei Ihrem Gerät Probleme auftreten, lesen Sie bitte nachfolgende Übersicht.

Die Veränderung der Abspielgeschwindigkeit (Pitch) ändert die FM-Frequenzen. Sollte auf dem Display öfter "ERR" erscheinen, sollten die Frequenzen neu eingestellt werden.

1. Ist das Gerät korrekt angeschlossen?
2. Stimmen die Einstellungen an Ihrer Endstufe und an Ihrem Mischpult?
3. Haben Sie die Hinweise dieser Bedienungsanleitung beachtet?

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät reagiert nicht beim Anschalten.	Stromanschluss unterbrochen	Überprüfen Sie den Netzstecker am Gerät
Gerät liest nicht	CD ist nicht richtig eingelegt oder schmutzig	Legen Sie die CD erneut ein (Aufdruck nach oben) bzw. reinigen Sie die CD mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
Kein Ton	Überprüfen Sie die Mischer- und Endstufenanschlüsse	Eventuell erneut anschließen
CD springt	Gerät ist Vibrationen ausgesetzt	Befestigen Sie das Gerät auf einem stabileren Untergrund
Liest nicht im Programmodus	Gerät ist im Normalmodus	Drücken Sie die Play/Pause-Taste und wiederholen Sie die Programmierung
Rauschen	Schlechte Mischer- und Endstufenverbindungen	Überprüfen Sie die Kabel- und Steckerqualität

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

9. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	115/230 V AC, 50/60 Hz
Gesamtanschlusswert:	25 W
Typ:	Doppel Compact Disc Player
Geeignete CDs:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisierung:	D/A-Wandler: 1 Bit
Samplingfrequenz:	44,1 kHz
Programmspeicher:	Bis zu 30 Titel
Geschwindigkeitsanpassung:	+/- 12 %
Display:	Titelrestspielzeit und Titelabspielzeit
Klirrfaktor:	0,02 %
Geräuschspannungsabstand:	88 dB
Kanaltrennung:	80 dB
Frequenzgang:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Audio-Ausgang:	unsymmetrisch über Cinch-Buchsen
Ausgangspegel:	2 Vrms
Digital-Ausgang:	unsymmetrisch über Cinch-Buchse
Maße:	482 x 89 x 263 mm (CD-Player)
	482 x 88 x 95 mm (Steuerung)
	19"-Maße
Gewicht:	5 kg (CD-Player)
	2 kg (Steuerung)

Bitte beachten Sie: Alle Angaben in dieser Anleitung sind ohne Gewähr. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Jeglicher Haftungsanspruch aufgrund fehlender oder falscher Information in dieser Anleitung ist hiermit ausgeschlossen! 10/99 ©

English

OPERATING INSTRUCTIONS

OMNITRONIC®

CDP-450
DUAL-CD-PLAYER

CAUTION!!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

All persons involved in the installation, operation and maintenance of this device have to:
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen a OMNITRONIC CDP-450. You have acquired a reliable and powerful device. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC CDP-450.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power plug least. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional CD-player for playing CDs. This product is allowed to be operated with an alternating current of 115/230 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. DESCRIPTION

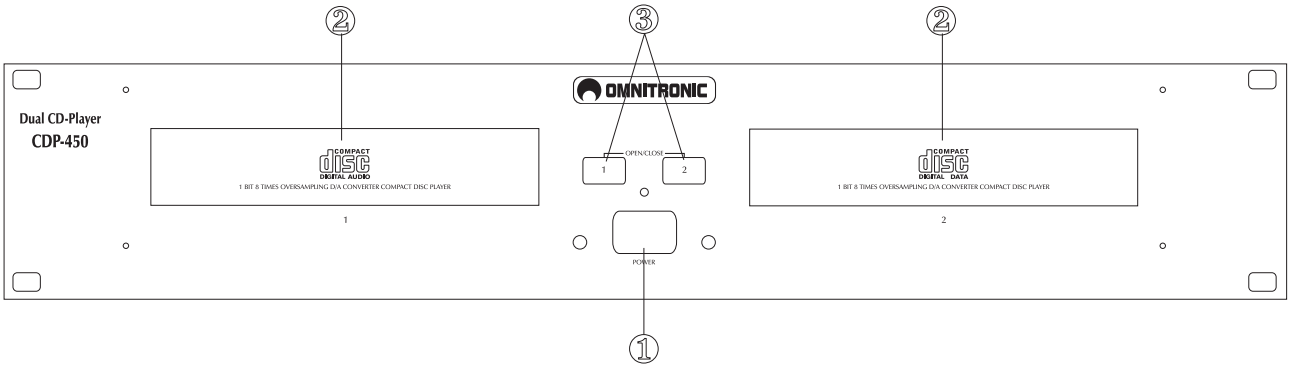
4.1 Features

Modern Dual-CD-player in a classic design

All functions located in 2 well-structured operating fields • Comfortable track-selection via Skip-buttons and +10-button • Large Play/Pause-button and Cue-button • Auto Cue-function: the player automatically jumps to where the music starts • Back Cue-function: by pressing the Cue-button, the player returns to the track-start or Cue-point • Ergonomic LCD-display of all operation modes • Display switchable from track remain time to track playback time • Visual warning from 15 seconds before track-end • Pitch-adjustment via Pitchfader is displayed • Pitch Bend-buttons for synchronizing the bass-beat of 2 signal-sources • Pitch-adjustment of +/- 12 % via Pitchfader • Jog/Shuttle-wheel for quick scanning and framewise searching • Sequence-playback via Loop-button possible • Up to 30 tracks can be programmed • Single-mode for playing one track only • Open/Close-button locked in playback-mode • LED-display of all important functions • With additional digital ouput • 19"-dimensions

4.2 Main unit

Frontpanel:

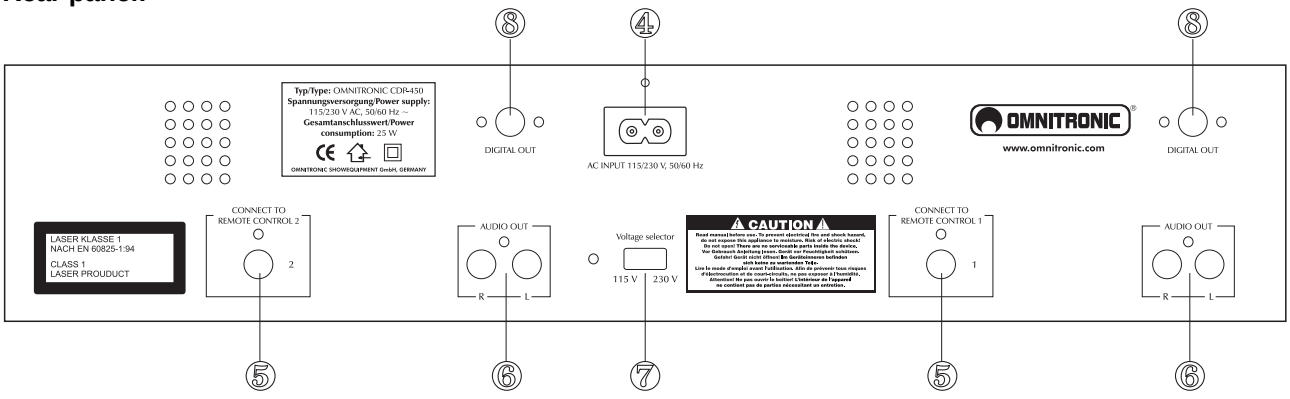


1. POWER SWITCH
Press this button to start operation.

2. DISC-TRAY
To enter the disc. Please refer to the explanations under 6.2 CD-tray.

3. OPEN/CLOSE BUTTON
Via the Open/Close-button, you can open and close the CD-tray.

Rear panel:



4. AC CONNECTION

5. REMOTE CONTROL
Connect the controller via these plugs. Make sure that you connect the player Unit 1 to the controller Unit 1 and the player Unit 2 to the controller Unit 2.

6. AUDIO OUT-SOCKETS
The music-signal of these sockets is analogue. Connect the output to the respective input of your mixer.

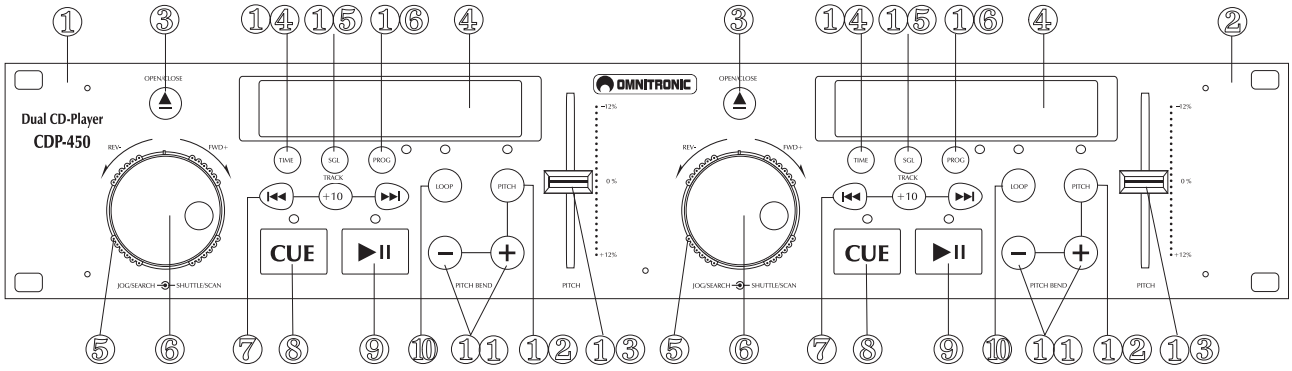
7. VOLTAGE SELECTOR
Make sure that the indication corresponds to the available voltage.

8. DIGITAL OUT-SOCKET
The music-signal of this socket is digital. Connect the output to the respective input of a digital amplifier for example.

4.3 Controller

In order to design this user manual as structured as possible, only one side of the controller is described.

Frontpanel:



1. SECTION UNIT 1
The left part of the controller is designed for controlling the left CD-player (1).

2. SECTION UNIT 2
The right part of the controller is designed for controlling the right CD-player (2).

3. OPEN/CLOSE BUTTONS
Via the Open/Close-buttons, you can open and close the respective CD-tray.

4. DISPLAY
LCD-display for displaying the different modes and functions. Please refer to the explanations under 6.3 LCD-display.

5. SHUTTLE-WHEEL
Playback-mode:
Via the Shuttle-wheel, you can quickly scan forwards and backwards. Turn the Shuttle-wheel to the right in order to scan forwards and turn it to the right in order to scan backwards. The further you turn the Shuttle-wheel the higher the scanning-speed.
Pause-mode:
In the pause-mode, the current frame is repeated as soon as you turn the Shuttle-wheel.

6. JOG-WHEEL
Playback-mode:
Via the Jog-wheel, you can temporarily adjust the playback-speed by +/- 12 %.
Pause-mode:
In the pause-mode, the current frame is repeated as soon as you turn the Jog-wheel.

Via the Jog-wheel, you can slowly search within a title forwards and backwards. In this way, you can easily find a Cue-point for example.Turn the Jog-wheel to the right in order to search forwards and turn it to the right in order to search backwards. The faster you turn the Jog -wheel the higher the searching-speed.
Pause-mode:

7. SKIP-BUTTONS
Via the Skip-buttons, you can select the desired track. Please refer to the explanations under 6.5 Selecting a track via the Skip-buttons.

8. CUE-BUTTON
Pause-mode:
In the pause-mode, you can cue by pressing and holding the Cue-button. As soon as you let the Cue-button loose, the player returns to the track-start or the Cue-point.
Playback-mode:
If you press the Cue-button during playback, the player returns to the track-start or the Cue-point and goes into Pause-mode.
Please refer to the explanations under 6.8 Cueing.

9. PLAY/PAUSE-BUTTON
With the Play/Pause-button, you can start the playback and stop it again. Please refer to the explanations under 6.4 Play/Pause.

10. LOOP-BUTTON
With the Loop-button, you can memorize a sequence within a track which will be repeated then. Please refer to the explanations under 6.9 Memorizing a sequence.

11. PITCH BEND-BUTTONS
With the Pitch Bend-buttons, you can adjust the playback-speed temporarily by +/- 16 %. Furthermore, you can synchronize the bass-beat of two different signal-sources with these buttons. Please refer to 6.6 Synchronisation of the playback-speed.

12. PITCH-BUTTON
Press the Pitch-button (red LED shines) in order to adjust the playback speed by +/- 12 % via the Pitchfader.

13. PITCHFADER
You can adjust the desired speed with the Pitchfader after pressing the Pitch-button. The display shows the current percentage. If the Pitch-button is not pressed, any adjustment on the Pitchfader will have no effect.

14. TIME-BUTTON
The display can be switched from track remain time (Remain) to track playback time (Elapsed).
During playback of a track or a program, the display shows the track remain time (Remain).
Press this button once and the display shows the track playback time (Elapsed).

15. SINGLE-BUTTON
For choosing single playback or continous play. By pressing this button once, the display shows „SINGLE“. The current track is then played once and the player goes into Pause-mode at the track-start.

16. PROGRAM-BUTTON
With the Program-button, up to 30 tracks can be programmed. Please refer to the explanations under 6.7 Programming.

Rear panel:

17. CONNECTOR PORTS
Connect the main unit here.

5. INSTALLATION

Install the CD-player on a plane surface or in your rack.

Make sure that the inclination angle will not exceed 15°, as the CD cannot be read correctly otherwise.

Please note that the LCD-display can only be read from an angle of 45° to the top and of 5° to the bottom.

Rack-installation: This CD-player is built for 19" racks (483 mm). The rack you use should be a Double-Door-Rack where you can open the frontpanel and the rear panel. The rack should be provided with a cooling fan. When mounting the CD-player into the rack, please make sure that there is enough space around the device so that the heated air can be passed on. Steady overheating will damage your device.
You can fix the CD-player with four screws M6 in the rack.
Be aware that fastening the device with four screws on the front panel is not enough. In order to ensure safety, additional fastening by using ground and side bars is necessary.

CAUTION: Make sure that the CD-player is switched off (power-switch in outer position) before you connect it to the mains in order to avoid damages on your loudspeakers.

Connect the CD-player with the RCA-cable to your mixer via the Audio Out-sockets. Make sure that the right/left occupation (plug-colour red/white) is the same at both devices.

Make sure that the indication on the Voltage-selector corresponds to the available voltage in order to avoid severe damages. Only plug the power-plug into safety-sockets.

Connect your CD-player with the mains.

6. OPERATION

6.1 Setup

Switch the CD-player on via the Power-switch.
When the device is on and the tray has no disc, "NO DISC" appears on the display.

6.2 CD-tray

Press Open/Close-button in order to open the disc tray. The CD-tray opens and the display shows "OPEN".
Insert your CD in the CD-tray. Make sure that you only hold the CD with 2 fingers on the edge. Avoid touching the inside area of the CD.

CAUTION: Do not close the tray by pushing it as this could harm the construction.

Press the Open/Close-button again in order to close the tray.

6.3 LCD-display

If the CD is improperly positioned,"ERR" or "NO DISC" appears on the display.
If the CD is properly positioned, the total number of tracks and the total playback time are shortly displayed.
The player jumps to the first track and is in the Pause-mode (Play/Pause-LED flashes). Please note that the player automatically jumps to the section where the music starts.
Above "TRACK" the track number is displayed. Above M (MIN), S (SEC) and F (FRAME) the track remain time is displayed.
By using the Time-button, the time-indication can be switched from track remain time (Remain) to track playback time (Elapsed).

Above the time-indication, 10 bars are displayed showing the remaining track-time visually. The shorter the track remain time becomes, the less bars are displayed. 15 seconds before the track-end, the bars in the display start flashing.
The indication "CONTINU" means that the CD-player is in normal playback mode. By pressing the Single-button, the CD-player is put into Single-mode and the display shows "SINGLE".
The indication "0.0" means that the playback-speed has not been changed. If you adjust the playback-speed via the Pitchfader (Pitch-button has to be pressed), the respective percentage is indicated in the display.

6.4 Play/Pause

In the Pause-mode the the time-indication in the display stands still and the Play/Pause-LED flashes. The playback of the first track can be started by pressing the Play/Pause button. In the Playback-mode, the time-indication in the display is running and the Play/Pause-LED shines permanently.
If you wish to interrupt the playback, press the Play/Pause-button and the laser stops at the position where you stopped.

6.5. Selecting a track via the Skip-buttons

You can select the desired track via the Skip-buttons.
In order to play a track from the beginning, press the Skip-buttons until the desired track number is displayed. If you hold the respective Skip-button, the CD-player will run through the track numbers until you let the button loose.
«-button:
If you press the «-button once, playback starts at the beginning of the previous track. If a track is already played back, you can start the current track from the beginning.
+10-button:
By pressing the +10-button, the CD-player jumps 10-stepwise from track number to track number (e. g. 06, 16, 26, 06).
»-button:
If you press the »-button once, the playback starts at the beginning of the next track, if you press it twice the following track, etc.
Please note that the CD-player calls the track up in the mode you pressed the Skip-button. If the CD-player is in the Play-mode at track 1 for example and you press the »-button, the player jumps to track 2 and immediately starts playback.

6.6 Synchronisation of the playback-speed

You can synchronise the CD player and another signal-source while cueing with the headphones via the mixer.

Possibility 1:
Put the CD-player into playback-mode and cue with the headphones. Synchronise the playback-speed via the Pitchfader ot the CD-player (Pitch-button has to be pressed).

Possibility 2:
If the two signal-sources only differ in the bass-beat, you can synchronise via the Pitch Bend-buttons.
Put the CD-player into playback-mode and cue with the headphones. Synchronise the bass-beat via the left or right Pitch Bend-button.

6.7 Programming

Create a program:
Press the Program-button and the Program-LED shines. The display shows "- -" for indicating the track-number, "00:00" for indicating the track-length and "01" for indicating the program-number.
Press one of the Skip-buttons until the display will show the desired track number for the program-number 1.
Press the Program-button in order to save the track.
Press one of the Skip-buttons again in order to choose a track for the next program-number.
Continue programming like this until you have no more tracks to program or the maximum of programmable tracks (30) is reached.

Check the program:
You can interrupt the programming procedure in order to check the program by pressing the Program-button once more after you entered a track. Press the Program-button repeatedly and the display will show the order of programmed tracks. You can edit every program-number and choose a different track.

Read a program:
After entering your last track, press the Program-button and the last track will be memorized. Press the Play/Pause-button and the program will be played back. During the program-playback, the Program-LED is shining. You can enter the Program-mode at any time in order to add more tracks by pressing the Program-button.

Delete a program:
In order to leave the program mode press the Program-button and hold it for approx. 3 seconds or open the CD tray or switch the device off. As soon as you deleted the program, the Program-LED is off.

6.8. Cueing

Auto-Cue function:
After switching on or after pressing the Skip-buttons, the player automatically jumps to the section where the music starts. This fuction enable to minimize the transitions between two tracks.

Back-Cue function:
If you press the Cue-button during playback, the player returns the position where the playback started and goes into Pause-mode. Please note that this function is only available within one track.

Memorizing the Cue-point:

Possibility 1:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Playback-mode. The red Cue-LED shortly flashes twice. The Cue-point was memorized at the position where you started the playback.
As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

Possibility 2:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Select the Cue-point via the Jog/Shuttle-wheel. The display shows the selected starting-point (e.g. 3:42 22).
Press the Play/Pause-button and the player goes into Playback-mode. The red Cue-LED shortly flashes twice. The Cue-point was memorized at the position where you started the playback.
As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

6.9 Memorizing a sequence (Loop-function)

With the Loop-function, you can repeat a programmable sequence.

Memorizing the Loop-points:

Possibility 1:
The player is in Playback-mode.
If the loop-button is pressed in the playback-mode, the CD keeps running and the A-point (starting-point) is marked (Loop-LED flashes). If the Loop-button is pressed once more, the B-point (end-point) of the sequence is marked (Loop-LED shines permanently).
The player repeats the sequence between A-point and B-point until you press the Loop-button once more (Loop-LED off).

Possibility 2:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Select the A-point (starting-point) via the Jog/Shuttle-wheel. The display shows the selected A-point (e.g. 3:42 22). Press the Loop-button and the selected A-point is marked (Loop-LED flashes).

Select the B-point (end-point) via the Jog/Shuttle-wheel. The display shows the selected B-point (e.g. 3:51 11). Press the Loop-button and the selected B-point is marked (Loop-LED shines permanently).
The player repeats the sequence between A-point and B-point until you press the Loop-button once more (Loop-LED off).

6.10 End of operation

Before you switch off the device, please make sure that no CD remains in the player.
Also make sure that the CD-tray is completely closed before you switch off. If this is not the case, switch the device on again and close the tray with the Open/Close-button.

7. PRECAUTIONS

This CD player cannot be compared to conventional Hifi CD players - even if they have almost the same appearance. This player is much more rugged in order to withstand the strenous road use and consistent transports of mobile discotheques. We recommend to put the CD player on plastic foam or on rubber feet in order to avoid skipping, which is caused by vibrations of low frequencies. The same thing holds true if the CD player is mounted in a rack an the rack is exposed to such frequencies.
Should you have further problems, please refer to the chart below.
The adjustments of the Pitchfader change the FM frequencies. Should the display repeatedly show "ERR" adjust the frequencies.

Have the connections correctly been carried out?

Is your amplifier and your mixer properly adjusted?

Have you kept to all instructions given in this manual?

SYMPTOMS	**POSSIBLE CAUSES**	**SOLUTION**
Device does not react when switching on.	Connection to mains disrupted.	Check AC plug and AC connection.
Player does not start operation	CD is badly positioned or dirty	Reposition CD with label atop or clean with a dry and soft cloth.
No sound	Check the mixer and amplifier connections	Possibly exchange connections.
Does not read properly.	The device is exposed to vibrations.	Place the device on a more stable stand, rack etc.
Does not read the program	The player is in normal playback mode	Press the Play/Pause-button and re-program
Pop noise	Mixer or amplifier connections inapropriate	Check cable and jack quality

8. CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free cloth moistened with any good cleaning fluid. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	115/230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption:	25 W
Type:	Dual Compact Disc Player
Available disc:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisation:	D/A-converter: 1 Bit
Sampler frequency:	44.1 kHz
Program memory:	Up to 30 songs
Pitch adjustment:	+/- 12 %
Display:	Remaining track time and Track playback time
Distortion:	0.02 %
S/N-ratio:	88 dB
Channel seperation:	80 dB
Frequency range:	20 - 20,000 Hz; +/- 1 dB
Audio output:	unbalanced via RCA
Output level:	2 Vrms
Digital ouput:	unbalanced via RCA
Dimensions:	482 x 89 x 263 mm (CD-player)
	482 x 88 x 95 mm (Control unit)
	19"-dimensions
Weight:	5 kg (CD-player)
	2 kg (control unit)

Please note: errors and omissions for every information given in this manual excepted. Every information is subject to change without prior notice. Any claim due to missing or wrong information in this manual is herewith excluded! 10/99 ©

Français

MODE D'EMPLOI

OMNITRONIC®

CDP-450
LECTEUR CD DOUBLE

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant toute manipulation!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- être priée de suivre strictement les instructions de service suivantes.

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC CDP-450. Vous êtes en possession d'un appareil très capaz.

Sortez le OMNITRONIC CDP-450 de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement. La fiche au secteur doit être accessible après l'installation de l'appareil.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur.

Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud, il se forme de la condensation susceptible d'endommager les modules électroniques. Ne pas brancher l'appareil avant qu'il ait atteint la température ambiante.

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les partys sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée sur le sélecteur de tension au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

ATTENTION: Allumez toujour l'amplificateur en dèrnier lieu et éteignez le en premier!

Tout dommage résultant d'une modification sur l'appareil n'est pas couvert par la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignées de l'appareil.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un lecteur CD professionel pour la lecture de CDs. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 115/230 V, 50/60 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le place d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne pas utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits de nettoyages trop puissants ou abrasifs. Utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Il est interdit de retirer le code barre de l'appareil. Ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. DESCRIPTION

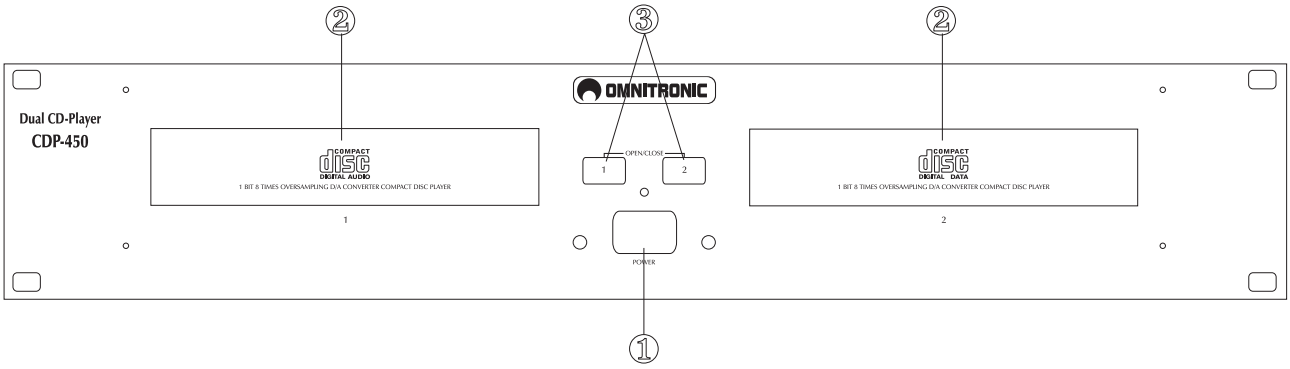
4.1 Features

Un lecteur laser moderne en dessin classique

Toutes les fonctions se trouvent dans deux éléments de contrôle ergonomiques • Recherche de la plage pratique grâce aux touches Skip et +10 • Grandes touches Play/Pause et Cue • Fonction Auto Cue: le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence • Fonction Back Cue: le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue en pressant la touche Cue • Affichage LCD ergonomique avec tous les modes de fonctionnement • Affichage commutable du temps restant de la plage (Remain) à temps écoulé de la plage (Elapsed) • Indication visuelle à partir de 15 sécondes avant la fin de la plage • Changement de vitesse grâce au Pitchfader indiqué à l'affichage • Touches Pitch Bend pour synchroniser les rythmes des graves de 2 sources de signal • Ajustement de la vitesse de -12 % à + 12 % grâce au Pitchfader • Disque Jog/Shuttle pour lecture rapidiée avant et retour et recherche précise • Répition de séquences possible grâce à la touche Loop • Jusqu'à 30 plages programmables • Mode Single pour une lecture simple d'une plage • Touches Open-Close vérouillées en mode lecture pour éviter une ouverture accidentelle • Affichage DEL de toutes fonctions importantes • Sortie digitale supplémentaire • Dimensions 19"

4.2 Bloc des lecteurs

Face avant

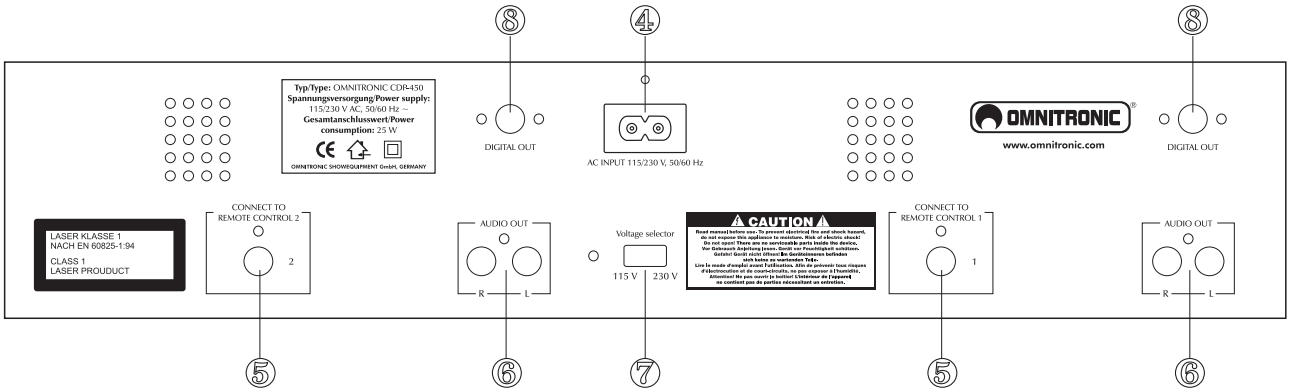


1) TOUCHE POWER
Une pression sur la touche permet la mise sous tension de l'appareil (position enfoncée).
Pour mettre l'appareil hors tension, agir de nouveau sur cette touche (position sortie).

2) TIROIR D'ACCES DU CD
Le tiroir d'accès permet le positionnement du CD pour la lecture. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.2 Tiroir d'accès du CD.

3) TOUCHES OPEN/CLOSE
Avec les touches Open/Close, vous pouvez ouvrier et fermer le tiroir d'accès du CD.

Dos:



4) ALIMENTATION SECTEUR

5) CONNECTEURS DE COMMANDES
Ces prises sont destinées a la liaison avec le bloc de commande dit.

6) SORTIES AUDIO OUT
Le signal de musique est sortie en output en forme analogue. Les sorties doivent être reliés aux entrées correspondantes de votre tâble de mixage.

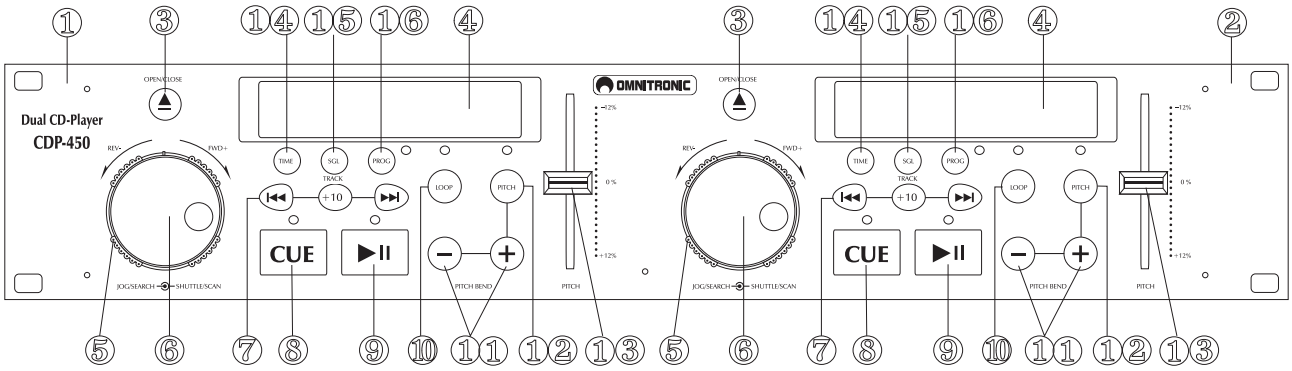
7) SELECTEUR DE TENSION
Assurez-vous que vous utilisez le tension correcte.

8) SORTIE DIGITAL OUT
Le signal de musique est sortie en output en forme digitale. Pour connecter avec un amplificateur digitale par example.

4.3 Bloc de commande

Pour faire ce mode d'emploi le plus facile, la description est limitée à un lecteur seulement.

Face avant:



1) SECTION DE CONTROLE 1 (UNIT 1)
Toute la partie gauche du contrôleur, permet de commander les fonctions du lecteur CD se trouvant sur la partie gauche (1) du bloc des lecteurs.

2) SECTION DE CONTROLE 2 (UNIT 2)
Toute la partie droite du contrôleur, permet de commander les fonctions du lecteur CD se trouvant sur la partie droite (2) du bloc des lecteurs.

3) TOUCHE OPEN/CLOSE
Avec les touches Open/Close, vous pouvez ouvrier et fermer le tiroir d'accès du CD.

4) DISPLAY
Afficheur LCD pour l'affichage des modes et fonctions différents. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.3 LCD-Display

5) DISQUE SHUTTLE
Mode de lecture:
Permet une avance de lecture rapidée soit en avant, soit en arrière. Tourner le disque Shuttle à droite pour mouver en avant ou à gauche pour mouver en arrière. Le plus vous tourner le disque Shuttle, le plus vite est le mouvement.
Mode pause:
Le frame sélectionné est repitié dès que vous tournez le disque Shuttle.

6) DISQUE JOG
Mode de lecture:
Grâce au disque Jog, vous pouvez variér la vitesse de lecture temporairement de –12 % à +12 %.
Mode pause:
Le frame sélectionné est repitié dès que vous tournez le disque Jog.
Permet une avance de lecture lentée soit en avant, soit en arrière. Cette commande permet de rechercher le point Cue par example. Tourner le disque Jog à droite pour mouver en avant ou à gauche pour mouver en arrière. Le plus vite vous tourner le disque Jog, le plus vite est le mouvement.

6) TOUCHES SKIP
Grâce aux touches Skip, vous pouvez selectionner la plage souhaitée. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.5 Changement de plages.

7) TOUCHE CUE
Mode Pause:
En mode Pause, vous pouvez préécouter le disque en pressant la touche Cue. Quand vous laissez la touche libre, le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue.
Mode de lecture:
Quand vous pressez la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause.
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.8 Cueing.

9. TOUCHE PLAY/PAUSE
Grâce à la touche Play/Pause, vous pouvez commencer et arrêter la lecture. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.4 Play/Pause.

10) TOUCHE LOOP
Grâce à la touche Loop, vous pouvez programmer une séquence dans une plage quelle soit répitiée. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.9 Répition d'une séquence

11) TOUCHES PITCH BEND
Grâce aux touches Pitch Bend, vous pouvez variér la vitesse de lecture temporairement de –16 % à +16 %. Additionellement, vous pouvez synchroniser le rhytme des graves de deux sources de signal différents. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Synchronisation.

12) TOUCHE PITCH
Une pression sur la touche Pitch (DEL rouge allumée) permet la mise en service du variateur de vitesse de lecture du CD dans une limite de plus ou moins 12 %.

13) PITCHFADER
Variez la vitesse avec le Pitchfader après avoir pressé la touche Pitch. L'afficheur indique la pourcentage actuelle. Si la touche Pitch n'est pas pressée, toute action sur le curseur sera sans effet.

14) TOUCHE TIME
Grâce à la touche Time, l'afficheur peut être commuté du temps restant de la plage (Remain) à temps écoulé de la plage (Elapsed).
Durant la lecture d'une plage ou d'un programme l'afficheur indique le temps restant de la plage (Remain).
Une pression sur cette touche permet l'affichage du temps écoulé de la plage (Elapsed).

15) TOUCHE SINGLE
Cette touche permêt la selection dans la fonction lecture, soit en mode simple, soit en mode continu. Si vous pressez la touche Single, la plage est jouée une fois. Apres, le lecteur se place en mode pause. L'indication "SINGLE" apparaît sur l'afficheur.

16) TOUCHE PROGRAM
Grâce à la touche Program, vou pouvez programmer jusqu'à 30 plages. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Programmation.

Dos:

17) PRISES DE CONNEXION
Ces prises sont a relier aux prises ou fiches respectives du bloc des lecteurs.

5. INSTALLATION

Installez le lecteur CD sur une surface plane ou dans votre rack.

Assurez-vous que l'angle d'inclinaison n'excéde pas 15°, parce que le CD n'est pas lit correctement autrefois.

Veuillez faire attention que l'afficheur peut être lit dans un angle de 45° en haut et de 5° en bas.

Montage du rack: Ce lecteur CD est prévu pour un 19“ rack (483 mm). Le rack devrait être un modèle „Double-Door“ avec la possibilité d’ouvir la face avant, ainsi que la face arrière. Le boîtier du rack devrait être équipé d’un ventilateur. Faites attention à ce que l’air chaude puisse s’échapper du rack et qu’il y ait suffisamment de distance vers les autres appareils.
Vous pouvez fixer le lecteur CD avec quatre vis M6 au rack.
La face avant ne suffit pas elle-même pour fixer un appareil de manière sûre. Procéder à une fixation proportionnée à l'aide des barres de base et laterales.

Attention: Assurez-vous que le lecteur CD est mis hors de tension (touche Power en position sortie) avant de brancher-le pour éviter de désagrements de vos enceintes.

Connectez le lecteur CD à votre tâble de mixage avec le câble cinch et via les sorties Audio Out. Assurez-vous que l'occupation gauche/droite (couleur rouge/blanc) des appareil est la même.

Assurez-vous que la tension du secteur et l'indication au sélecteur de tension est le même, afin d'eviter des désagrements lourds de conséquence. Branchez la prise d'alimentation dans une fiche adaptée.

Branchez le lecteur CD.

6. UTILISATION

6.1 Mise en marche

Mettez le lecteur CD sous tension en pressant la touche Power.
Quand l'appareil est sous tension et qu'aucun CD ne se trouve dans le tiroir, le texte "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

6.2 Tiroir d'accès du CD

Ouverture du tiroir:
Quand le tiroir est fermé, presser sur la touche Open/Close pour ouvrir le tiroir. L'afficheur indique "OPEN".
Placer un CD dans le réceptacle du tiroir. Seulement maintenir le CD avec deux doigts.
Attention: Ne pas refermer le tiroir en effectuant sur lui une pression. Ceci pourrait endommager les rails du mécanisme.
Presser sur la touche Open/Close pour refermer le tiroir.

6.3 LCD-Display

Si le CD est mal positionne, le texte "ERR" ou "NO DISC" peut apparaître sur l'afficheur.
Si le CD est correctement positionné, le temps total et le numéro total du CD apparaissent courtement sur l'afficheur.
L'appareil se place à la première plage et aussitôt en mode Pause (DEL Play/Pause clignote). Le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence.
Au dessus de "TRACK" s'affichera le nombre de la plage. Au dessus de M (MIN), S (SEC) et F (FRAME) s'affichera le temps restant de la plage (Remain).
Grâce à la touche Time, l'afficheur peut être commuté du temps restant de la plage (Remain) à temps écoulé de la plage (Elapsed).
Au dessus de l'indication du temps se trouvent dix barres indiquer visuellement le fin de la plage. Le moins le temps restant d'une plage (Remain), le moins barres sont indiqués. A partir de 15 sécondes avant le fin de la plage, les barres commencent à clignoter.
L'indication "CONTINU" signifique que le lecteur CD est en mode de lecture normale. Quand vous pressez la touche Single, le lecteur se trouve en mode Single et l'afficheur indique "SINGLE".
L'indication "0.0" signifique que la vitesse de la lecture n'est pas variée. Quand vous variez la vitesse avec le Pitchfader (touche Pitch doit être pressée), la pourcentage réspective est indiquée dans l'afficheur.

6.4 Play/Pause

En mode Pause, l'indication du temps dans l'afficheur est arrêté et la DEL Play/Pause clignote. Presser la touche Play/Pause pour commencer la lecture de la première plage. En mode de lecture, l'indication du temps dans l'afficheur se mouve et la DEL Play/Pause est allumée.
Pour arrêter la lecture, il faut agir sur la touche Play/Pause, ce qui laisse la tête de lecture en position pour mémoire.

6.5 Changement de plages

Avec le touches Skip, il est possible de choisir la plage souhaitée.
Pour effectuer la lecture d'une plage à son debut, il faut tout d'abord selectionner la plage souhaitée en agissant sur une des touches Skip jusqu'à l'apparition sur l'afficheur du n° de celle concernée. En maintenir la touche Skip respective, le lecteur mouve d'un n° à l'autre jusqu'à vous laissez la touche libre.
Touche «:
Une pression sur la touche « permet de revenir à la plage precedente. Toutefois, une pression sur cette touche durant la lecture d'une plage entraîne le retour à son debut.
Touche +10:
Quand vous pressez la touche +10, le lecteur mouve 10 n° plus (p. ex. 06, 16, 26, 06).
Touche »:
Une pression sur la touche » permet de passer à la plage suivante, et ainsi de suite.

Le lecteur CD mouve à la plage souhaitée en ce mode que vous avez pressé la touche Skip réspective. Par example, si le lecteur est en mode de lecture de plage n° 1 et vous pressez la touche », le lecteur mouve à plage n° 2 et commence tout de suite avec la lecture.

6.6 Synchronisation

Vous pouvez synchroniser la vitesse de lecture du lecteur CD et de l'autre source de signal en contrôlant sur casque d'écoute de votre tâble de mixage.

Possibilité 1
Mettez le lecteur en Mode de lecture. Utilisez le casque d'écoute de votre tâble de mixage. Synchronisez avec le Pitchfader (touche Pitch doit être pressée).

Possibilité 2
Si les deux sources de signal seulement différent en rhythme des graves, vous pouvez synchroniser avec les touches Pitch Bend.
Mettre le lecteur en Mode de lecture. Utiliser le casque d'écoute de votre tâble de mixage. Synchronisez les rhythmes des graves avec la touche Pitch Bend gauche ou droite.

6.7 Programmation

Creation d'une programmation:
Presser sur la touche Program et la DEL Program est allumée. L'afficheur indique "- -" pour le n° de la plage, "00:00" pour le longeur de la plage et "01" pour le n° du programme.
Presser sur l'une des touches Skip pour amener sur l'afficheur le n° de la plage désirée pour n° du programme 1.
Presser sur la touche Program pour mémoriser le n° de la plage.
Agir à nouveau sur l'une des touches Skip pour selectionner la plage pour le n° du programme suivante.
Continuer ainsi de suite, jusqu'à fin de votre programmation, le maximum de plages memorisable etant 30.

Verification d'une programmation:
Vous avez la possibilité d'interrupter la programmation et de verifier les plage déjà programmées. Pressez la touche Program encore une fois après avoir programmé une plage. Chaque nouvelle pression sur la touche Program affiche la plage suivante memorisée. Vous pouvez éditer chaque n° du programme et memorizer une plage différente.

Lecture de la programmation:
Apres avoir introduit en mémoire la derniere plage souhaitée, presser la touche Program pour la mémorisér. Pressez la touche Pause/Play et le programme soit effectué. Pendant la lecture d'un programme, la DEL Program est allumée. Vous pouvez entrer le mode Program toujours en pressant la touche Program pour programmer plus de plages.

Annulation d'une programmation:
Pour annuler la fonction programme, pressez la touche Program et maintenez-la pour c. 3 secondes ou ouvriez le tiroir de lecteur de CD ou mettez hors tension l'appareil.

6.8 Cueing

Fonction Auto-Cue:
Le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence apres avoir mis sous tension ou après vous avez pressé une des touches Skip. Cette fonction vous offre la possibilité de réduire le temps entre deux plages.

Fonction Back-Cue:
Quand vous pressez la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause. Cette fonction est seulement disponible dans une plage.

Mémoriser le point Cue:

Possibilité 1:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.
Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en Mode de lecture. La DEL Cue rouge clignote deux fois. Le point Cue était mémorisé à la position ou vous avez commencé la lecture.
Quand vous pressez la touche Cue, le lecteur retourne au au point Cue et se place en mode Pause.

Possibilité 2:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.
Sélectionez le point Cue avec le disque Jog/Shuttle. L'afficheur indique le point de commence (p.ex. 3:42 22).
Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en Mode de lecture. La DEL Cue rouge clignote deux fois. Le point Cue était mémorisé à la position ou vous avez commencé la lecture.
Quand vous pressez la touche Cue, le lecteur retourne au au point Cue et se place en mode Pause.

6.9 Répition d'une séquence

Mémoriser des points Loop:

Possibilité 1:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Si vous pressez la touche Loop en mode Play, le lecteur continue la lecture et le point A est mémorisé (DEL Loop clignote). Si vous pressez cette touche encore une fois, le point B est mémorisé (DEL Loop est allumée permanente). Le lecteur répite la séquence entre point A et point B, jusqu'à vous pressez la touche Loop encore une fois (DEL Loop off).

Possibilité 2:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.
Sélectionez le point A avec le disque Jog/Shuttle. L'afficheur indique le point de commence (p. ex. 3:42 22).
Pressez la touche Loop et le point A est mémorisé (DEL Loop clignote).
Sélectionez le point B avec le disque Jog/Shuttle. L'afficheur indique le point de fin (p. ex. 3:51 1). Pressez la touche Loop et le point B est mémorisé (DEL Loop est allumée permanente). Le lecteur répite la séquence entre point A et point B, jusqu'à vous pressez la touche Loop encore une fois (DEL Loop off).

6.10 Fin d'utilisation

Afin de mettre hors tension l'appareil, il est conseillé de s'assurer qu'aucun CD ne se trouve dans le lecteur. S'assurer également que le tiroir est bien refermé avant toute mise sous tension. Si ce n'est le cas, il y aurait lieu d'alimenter à nouveau l'appareil et de fermer le tiroir a l'aide de la touche Open/Close s'y rapportant.

7. PRECAUTIONS

Un lecteur CD pour SONO ne peut être comparé à un lecteur CD HIFI, même si la destination est identiqué. En effet sa suspension est beaucoup plus rigide pour palier aux handicaps des déplacements surtout en disco mobile. Il est donc recommandé pour eviter des sauts de lecture, dus aux vibrations des fréquences tres basses de rajouter des pieds amortis si le lecteur est simplement posé, ou de caler avec de la mousse le coffret des platines si celui est mis dans un rack qui peut engendrer des vibrations pour les mêmes raisons.
Si vous rencontrez d'autres difficultes avec votre appareil, veuillez vous reporter à la colonne de gauche du tableau ci-dessous.
Le variateur de vitesse Pitchfader rende plus sensibles les seuils de réglages des fréquences FM. Il y aurait lieu faire proceder a nouveau aux reglages des fréquences en cas d'indications fréquentes de "ERR" sur l'afficheur.

1) Les connexions ont-elles été bien faites?
2) Votre amplificateur et votre mixer sont-ils parfaitement réglés?
3) Avez-vous compris tous les termes utilisés dans ce manuel?

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLES	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'est pas alimenté malgré l'action sur l'interrupteur ON/OFF	Mauvais branchement de la prise secteur	Insérer correctement cette fiche
Le lecteur ne veut pas démarrer	Le disque est mal positionné ou sale	Repositonner le disque avec le label sur le dessus, ou le nettoyer avec un chiffon doux, sec
Pas de son	Revoir les connexions et les reglages mixer et ampli	Eventuellement remplacer les connexions
Lecture hachurée	L' appareil est soumis à des vibrations	Placer votre appareil sur un support plus stable
En mode programmation, pas de lecture	Le disque est en mode de lecture normale	Presser la touche "PLAY/PAUSE" et refaire la programmation
Ronflements	Mauvaises connexions avec le mixer ou l'ampli	Revérifier la qualité des cables et soudures

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'appareil doit être nettoyé régulièrement. Utilisez un torchon non pelucheux humide et un produit de nettoyage doux. Ne pas utiliser de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de partys nécéssitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	115/230 V AC, 50/60 Hz
Puissance de rendement:	25 W
Type:	Lecteur CD double
Compatibilité:	CDs standard 8 et 12 cm
Quantification:	Convertisseur D/A: 1 Bit
Fréquence sample:	44,1 kHz
Mémoire de programmes:	Jusqu'à 30 plages
Variation vitesse:	+/- 12 %
Affichage:	Temps restant de la plage et temps écoulé de la plage
Distorsion:	0,02 %
Rapport s/n:	88 dB
Séparation de canaux:	80 dB
Bande de fréquences:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Sortie audio:	asymmétrique via cinch
Niveau de sortie:	2 Vrms
Sortie digitale:	asymmétrique via cinch
Dimensions:	482 x 89 x 263 mm (Lecteur CD)
	482 x 88 x 95 mm (Unité de contrôle)
	Dimensions 19"
Poids:	5 kg (lecteur CD)
	2 kg (unité de contrôle)

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Le vendeur ne peut en aucun être tenu pour responsable de tout dommage ou perte résultant d'éventuelles modifications ou erreurs d'impression. 10/99 ©

Español

MANUAL DEL USUARIO

CDP-450
CD-PLAYER DOBLE

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Nunca abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC CDP-450.

Desembale su CDP-450.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF” antes de conectar el aparato a la red. La clavija de alimentación tiene que ser accesible después de la instalación del aparato.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el selector de tensión del panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un CD-player profesional para jugar CDs. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 115/230 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros come p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

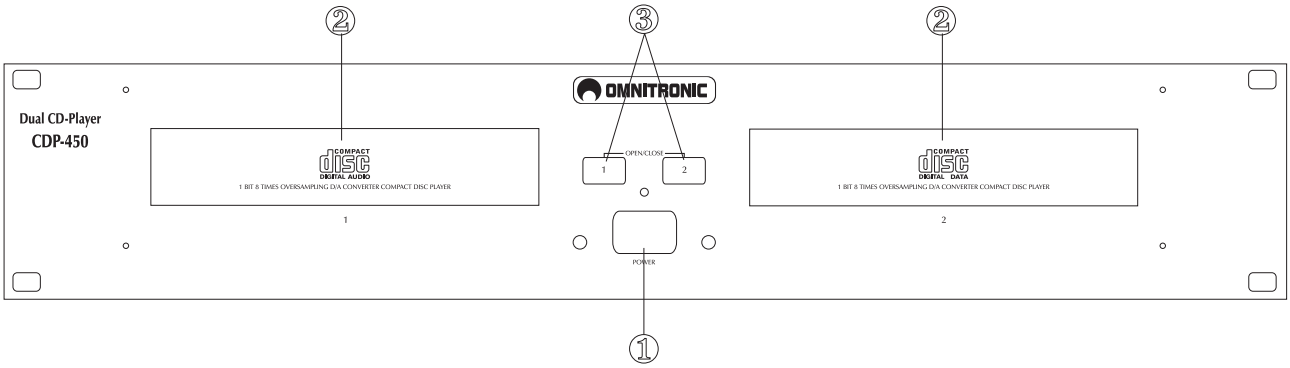
4.1. Features

Moderno CD-player doble en diseño clasico

Campos operativos bien estructurados para gran confort • Botones Skip y +10 para seleccionar la canción deseada • Gran tecla Play/Pause y botón Cue • Función Auto Cue: el CD player salta automáticamente hasta dónde la música empieza • Función Back Cue: al pulsar el botón Cue, el aparato vuelve al comienzo de la canción o punto Cue • Pantallas LC ergonómicas LC de todos los modos de operación • Pantalla conmutable de tiempo que queda de una canción a tiempo transcurrido de una canción • El CD player muestra visualmente el final de la canción • El ajuste del tono mediante el fader de tono se muestra en la pantalla • Botones Pitch Bend para sincronizar el ritmo de los bajos de dos fuentes de señal • Ajuste del tono de +/- 12 % mediante el fader de tono • Rueda Jog/Shuttle para movimiento rápido hacia adelante y hacia atrás y para búsqueda exacta de frame • Repetición de una sequencia posible mediante tecla Loop • Programación hasta 30 títulos posible • Modo Single para jugar un título sólo • Tecla Open/Close bloqueada mientras suena una canción • Pantalla LED con todas las funciones importantes • Con salida digital adicional • Dimensiones de 19"

4.2 Unidad principal

Panel frontal:

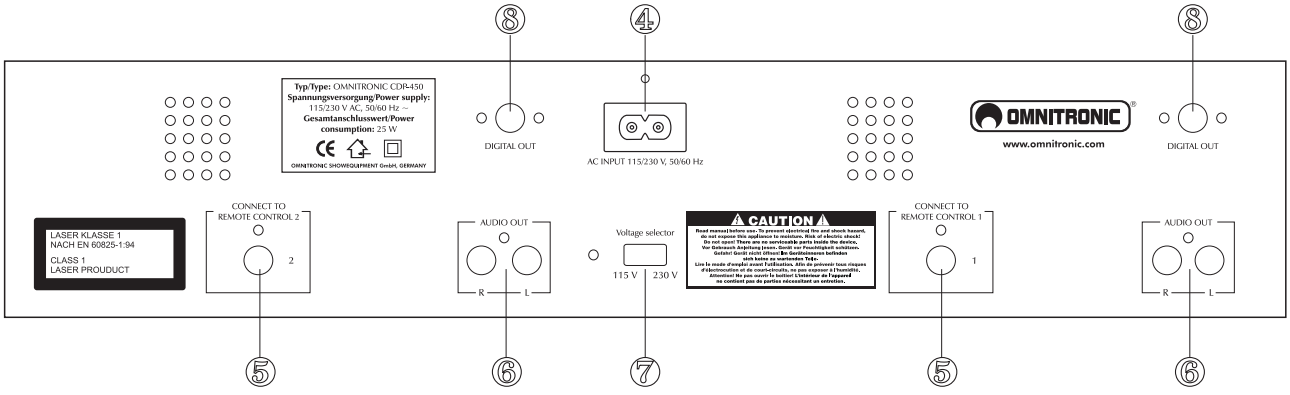


1. INTERRUPTOR DE PUESTA EN MARCHA
Pulse el interruptor para comenzar a manejarlo.

2. BANDEJA DEL DISCO
Para introducir el disco. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.2 Bandeja del CD

3. TECLA DE APERTURA/CIERRE
Mediante la tecla Open/Close, puede abrir y cerrar la bandeja del CD.

Panel trasero:



4. CONEXIÓN AC

5. CONTROL REMOTO
Conecte el controlador mediante estos casquillos. Asegúrese de que conecta el CD-Player Unidad 1 al controlador Unidad 1 y el CD-Player Unidad 2 con el controlador Unidad 2.

6. CASQUILLOS DE SALIDA DE AUDIO (AUDIO OUT)
La señal de música de estos casquillos es análoga. Conecte la salida a la entrada respectiva de su mezclador.

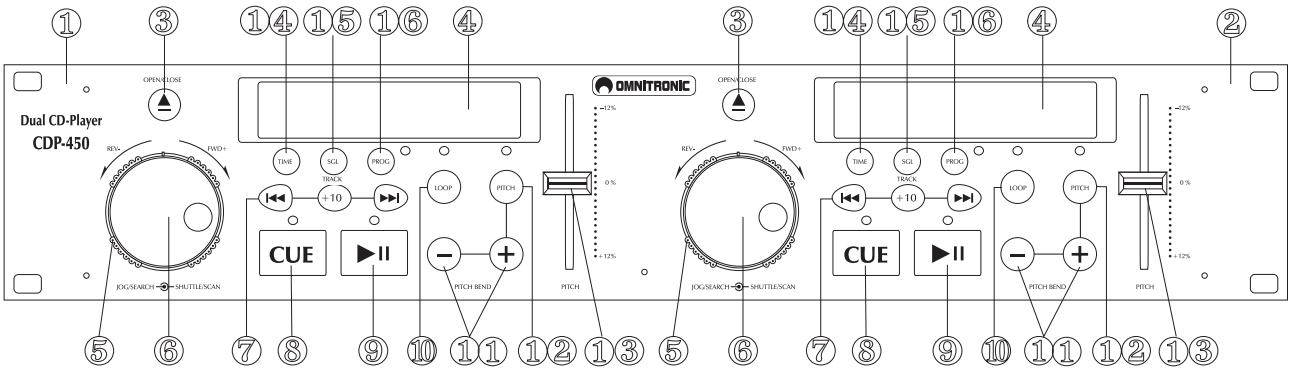
7. SELECTOR DE VOLTAJE
Asegúrese de que la indicación corresponde al voltaje disponible.

8. CASQUILLOS DE SALIDA DIGITAL (DIGITAL OUT)
La señal de música de estos casquillos es digital. Conecte la salida a la entrada respectiva de su amplificador por ejemplo.

4.3 Controlador

Para diseñar este manual del usuario lo más estructurado posible, sólo se describe una cara del controlador.

Panel frontal:



1. SECCIÓN UNIDAD 1
La parte izquierda del controlador está diseñada para controlar el CD-Player izquierdo (1).

2. SECCIÓN UNIDAD 2
La parte derecha del controlador está diseñada para controlar el CD-Player derecho (2).

3. TECLAS DE APERTURA Y CIERRE (OPEN/CLOSE)
Mediante las teclas Open/Close, puede abrir y cerrar la bandeja del CD respectiva.

4. PANTALLA
Pantalla LCD para lectura de los diferentes modos y funciones. Por favor dirijase a las explicaciones de la sección 6.3 Pantalla LCD.

5. RUEDA SHUTTLE
Modo Playback:
Mediante la rueda Shuttle puede buscar rápidamente hacia delante y hacia atrás. Gire la rueda Shuttle hacia la derecha para la búsqueda hacia delante y gire la rueda Shuttle para la búsqueda hacia atrás. Cuanto más gire la rueda Shuttle mayor es la velocidad de búsqueda.
Modo de pausa (Pause):
En el modo de pausa, la secuencia actual se repite tan pronto como gire la rueda Shuttle.

6. RUEDA JOG
Modo Playback:
Mediante la rueda Jog puede ajustar temporalmente la velocidad de playback en +/- 12 %.
Modo de pausa:
En el modo de pausa la secuencia actual se repite tan pronto como gire la rueda Jog.

Mediante la rueda Jog puede buscar lentamente en una canción hacia delante y hacia atrás. De esta forma puede encontrar un punto Cue por ejemplo. Gire la rueda Jog a la derecha para la búsqueda hacia delante y gire la rueda Jog para la búsqueda hacia atrás. Cuanto más rápido gire la rueda Jog mayor es la velocidad de búsqueda.

7. BOTÓN SKIP
Mediante el botón Skip puede seleccionar la canción deseada. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.5 Seleccionar una canción mediante los botones Skip.

8. BOTÓN CUE
Modo de pausa:
En el modo de pausa puede escuchar pulsando y manteniendo pulsado el botón Cue. Tan pronto como libere el botón Cue el CD-Player vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue.
Modo de lectura:
Si pulsa el botón Cue mientras el lector está funcionando el lector vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue y vuelve al modo de pausa.
Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.8 Escucha.

9. TECLA PLAY/PAUSE
Con la tecla Play/Pause, puede comenzar la lectura y apagarla de nuevo. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.4 Play/Pause.

10. BOTÓN LOOP
Con el botón Loop, puede memorizar una secuencia de una canción que será repetida entonces. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.9 Memorizar una secuencia.

11. BOTONES PITCH BEND
Con los botones Pitch Bend, puede ajustar la velocidad de lectura temporalmente hasta +/- 16 %. Además puede sincronizar el ritmo de los bajos de dos fuentes de señal diferentes con estos botones. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Sincronización de la velocidad de lectura.

12. BOTÓN PITCH
Pulse el botón Pitch (el LED rojo brilla) para ajustar la velocidad de lectura hasta +/- 12 % mediante el fader de tono (Pitchfader).

13. FADER DE TONO (PITCHFADER)
Puede ajustar la velocidad deseada con el fader de tono (Pitchfader) tras pulsar el el botón Pitch. La pantalla muestra el porcentaje en ese momento. Si no se pulsa el botón Pitch cualquier ajuste del fader de tono (Pitchfader) que se haga no tendrá efecto.

14. BOTÓN TIEMPO (TIME)
La pantalla se puede cambiar de tiempo restante (Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed).
Durante la lectura de una canción ode un programa la pantalla muestra el tiempo restante (Remain).
Pulse el botón una vez y la pantalla muestra el tiempo transcurrido (Elapsed).

15. BOTÓN SINGLE
Para elegir una sóla canción o lectura continua. Pulsando el botón una vez la pantalla muestra „SINGLE“. La canción actual suena suena una vez y el lector vuelve a la posición de pausa al comienzo de la canción.

16. BOTÓN PROGRAMA (PROGRAM)
Con el botón de programa pueden ser programados hasta 30 canciones. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.7 Programación.

Panel trasero:

17. CASQUILLOS CONECTORES
Conecte aquí la unidad principal.

5. INSTALACIÓN

Instale el CD-player sobre una superficie plana o en su rack.

Asegúrese de que el ángulo de inclinación no sea superior a 15°, ya que en caso de que sea superior el CD no puede leer correctamente.

Por favor tenga en cuenta que la pantalla LCD se puede leer sólo desde un ángulo de 45° desde la parte superior y de 5° desde la parte inferior. can only be read from an angle of 45° to the top and of 5° to the bottom.

Instalación en Rack-: Este CD-player está construido para racks de 19" (483 mm). El rack que usted use debe ser un rack de doble puerta donde usted pueda abrir el panel frontal y el panel trasero. El rack debe disponer de un ventilador para la refrigeración. Cuando monte el CD-player en el rack, por favor asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del aparato para que pueda circular el aire caliente. El sobrecalentamiento continuo puede dañar su aparato.
Puede fijar el CD-player en el rack con cuatro tornillos M6.
Tenga en cuenta que sujetar el aparato con cuatro tornillos en el panel frontal no es suficiente. Para una sujeccón segura es necesaria una fijación adicional mediante barras laterales y barras para la parte inferior.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el CD-player esté apagado (interruptor de alimentación en la posición externa) antes de conectarlo a la red para evitar daños en sus altavoces.

Conecte el CD-player con el cable RCA a su mezclador mediante los casquillos de salida de Audio. Asegúrese de que la ocupación derecha/izquierda (color del enchufe rojo/blanco) es la misma en ambos aparatos.

Asegúrese de que la indicación del selector de voltaje corresponde al voltaje disponible para evitar de esta forma daños serios. Conectar el enchufe de alimentación únicamente a casquillos de seguridad.

Conecte su CD-player a la red.

6. MANEJO

6.1 Puesta en marcha

Conecte el CD-player mediante el interruptor de alimentación.
Cuando el aparato está encendido y no hay disco en la bandeja en la pantalla aparece, "NO DISC".

6.2 Bandeja del CD

Pulse la tecla Open/Close para abrir la bandeja del disco. La bandeja del CD se abre y en la pantalla aparece "OPEN".
Inserte su CD en la bandeja. Maneje el CD sólo por el borde con 2 dedos. Evite tocar la parte interior del CD.

ATENCIÓN: No cierre la bandeja empujando ya que esto podría dañar la construcción.

Pulse la tecla Open/Close de nuevo para cerrar la bandeja de nuevo.

6.3 Pantalla LCD

Si se ha colocado el CD de forma inadecuada aparece "ERR" o "NO DISC" en la pantalla.
Si el CD se ha colocado adecuadamente aparece durante un corto espacio de tiempo el número de canciones y el tiempo total del CD.
El lector salta a la primera canción y se sitúa en el modo de pausa (el LED Play/Pause aparece intermitente).
Tenga en cuenta que el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza.
En la parte superior de "TRACK" aparece el número de la canción. En la parte superior de M (MIN), S (SEC) y F (FRAME) aparece el tiempo restante de la canción.
Al usar el botón de tiempo (Time) la indicación del tiempo puede ser cambiada de tiempo restante (Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed)
En la parte superior de la indicación de tiempo, aparecen 10 barras mostrando visualmente el tiempo restante. Cuanto menos tiempo queda menos barras aparecen en la pantalla. 15 segundos ante del final de la canción las barras de la pantalla comienzan a parpadear.
La indicación "CONTINU" indica que el CD-player está en el modo de lectura normal. Al pulsar el botón Single el CD-player se coloca en el modo Single y la pantalla muestra "SINGLE".
La indicación "0.0" significa que la velocidad de lectura no ha sido cambiada. Si ajusta la velocidad de lectura mediante el Pitchfader (el botón de velocidad (Pitch) debe ser pulsado), el porcentaje respectivo aparece en la pantalla.

6.4 Lectura/Pausa

En el modo de Pausa la indicación de tiempo de la pantalla permanece estática y el LED Play/Pause parpadea. La lectura de la primera canción puede ser iniciada pulsando la tecla Play/Pause. En el modo de lectura la indicación de tiempo avanza y el LED Play/Pause brilla continuamente.
Si quiere interrumpir la lectura, pulse la tecla Play/Pause y el laser para en la posición donde usted paró.

6.5. Selección de una canción mediante los botones Skip

Puede seleccionar la canción seleccionada mediante los botones Skip.
Para que suene la canción deseada desde el principio, pulse los botones Skip hasta que el número de la canción deseada aparezca en la pantalla. Si mantiene pulsados los respectivos botones Skip el CD-Player pasará por los números de las canciones hasta que deje de pulsarlos.
Tecla «:
Si pulsa la tecla « una vez, la lectura comienza al principio de la canción anterior. Si una canción está sonando puede comenzar la canción actual desde el principio.
Tecla +10:
Al pulsar la tecla +10, El CD-player salta 10 posiciones de número de canción a número de canción (p.e. 06, 16, 26, 06).
Tecla »:
Si pulsa la tecla »- una vez, la lectura comienza al principio de la canción siguiente , si lo pulsa dos veces comienza dos canciones más adelante, etc.
Por favor tenga en cuenta que el CD-player trae la canción en el modo en el que usted pulsó la tecla Skip. Si el CD-player está en el modo de lectura en la canción 1 por ejemplo y usted pulsa la tecla » el lector salta a la canción 2 y comienza a sonar inmediatamente.

6.6 Sincronización de la velocidad de lectura

Puede sincronizar el CD player y otra fuente de señal mientras escucha con los auriculares mediante el mezclador.

Posibilidad 1:
Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice la velocidad de lectura mediante el Pitchfader del CD-player (el botón Pitch debe ser pulsado).

Posibilidad 2:
Si las dos fuentes de señal sólo difieren en el ritmo de los bajos (bass beat), puede sincronizar mediante las teclas Pitch Bend.
Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice el ritmo de los bajos mediante la tecla Pitch Bend derecha o izquierda.

6.7 Programación

Crear un programa:
Presione el botón de programa, el LED de programa brilla. La pantalla muestra"- -" para indicar el número de la canción,"00:00" para indicar la duración de la canción y "01" par indicar el número del programa.
Presione uno de los botones "Skip" hasta que la pantalla muestre el número de la canción deseada para el programa número 1.
Presione el botón de programa para guardar en el programa la canción.
Presione de nuevo uno de los botones "Skip" para elegir una canción para el próximo número del programa.
Siga así hasta que no tenga más canciones para programar o haya llegado al máximo de canciones programables (30).

Comprobar el programa:
Puede interrumpir el procedimiento de programación para el programa presionando el botón de programa una vez más después de que haya dado entrada a una canción. Presione el botón de programa repetidamente y la pantalla mostrará el orden de las canciones programadas. Puede editar cada número de programa y elegir una canción diferente.

Leer un programa:
Después de dar entrada a su última canción, presione el botón de programa y la última canción será memorizada. Presione el botón Play/Pause y empieza a sonar el programa. Mientras reproduce el programa, el LED del programa brilla. Puede entrar el modo Programa en cualquier momento para añadir más canciones presionando el botón de programa.

Borrar un programa:
Para abandonar el modo de programa presione el botón de programa manteniéndolo presionado durante aproximadamente 3 segundos o abra la bandeja del CD o desconecte el aparato. Tan pronto como borre el programa, el Led del programa se apaga.

6.8. Escucha

Función Auto-Cue:
Tras la puesta en marcha o tras pulsar las teclas Skip, el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza. Esta función permite minimizar las transiciones entre dos canciones.

Función Back-Cue:
Si pulse la tecla Cue durante la lectura, el lector vuelve a la posición donde la lectura comenzó y se coloca en la posición Pausa. Por favor tenga en cuenta que esta función está disponible dentro de una canción.

Memorizar el punto Cue:

Posibilidad 1:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de lectura. El LED rojo parpadea brevemente dos veces. El punto Cue se memorizó en la posición donde usted comenzó la lectura.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

Posibilidad 2:
El lector está en el modo de lectura.

Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Selecione el punto Cue mediante la rueda Jog/Shuttle. La pantalla muestra el punto de comienzo seleccionado (p.e. 3:42 22).
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de lectura. El LED rojo parpadea brevemente dos veces. El punto Cue se memorizó en la posición donde usted comenzó la lectura.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

6.9 Memorizar una secuencia (función Loop)

Con la función Loop puede repetir una secuencia programable.

Memorizar los puntos Loop:

Posibilidad 1:
El lector está en el modo de lectura.
Si se pulsa la tecla loop en el modo de lectura, el CD sigue sonando y el punto A (punto inicial) queda marcado (el LED loop parpadea). Si se pulsa la tecla Loop de nuevo, el punto B (punto final) de la secuencia queda marcado (el LED Loop brilla constantemente).
El lector repite la secuencia entre los puntos A y B hasta que pulse de nuevo la tecla Loop (el LED loop está desconectado).

Posibilidad 2:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Selecione el punto A (punto de inicio) mediante la rueda Jog/Shuttle. La pantalla muestra el punto A seleccionado (p.e. 3:42 22). Pulse la tecla Loop y el punto A seleccionado queda marcado (el LED loop parpadea).
Selecione el punto B (punto final) mediante la rueda Jog/Shuttle. La pantalla muestra el punto B seleccionado (p.e. 3:51 11). Pulse la tecla Loop y el punto B seleccionado queda marcado (el LED Loop brilla constantemente).
El lector repite la secuencia entre los puntos A y B hasta que pulse de nuevo la tecla Loop (el LED loop está desconectado).

6.10 Final del manejo

Antes de apagar el aparato asegúrese de que no queda ningún CD dentro del lector.
Así mismo asegúrese de que la bandeja está completamente cerrada antes de desconectar. Si no fuera este el caso conecte el aparato de nuevo y cierre la bandeja con la tecla Open/Close.

7. PRECAUCIONES

Este CD player no puede ser comparado con Hifi CD players convencionales- incluso si tienen casi la misma apariencia. Este lector está construido mucho más estable para poder soportar el estenuante uso en la carretera y los consistentes transportes de las discotecas móviles. Recomendamos colocar el CD player sobre goma espuma o sobre pies de goma para evitar los saltos que son causados por vibraciones de bajas frecuencias. Lo mismo se aplica si el CD player se monta en un rack y el rack está expuesto a estar frecuencias.
En caso de problemas por favor remitase al cuadro de más abajo.
Los ajustes del Pitchfader cambian las frecuencias de FM. Si la pantalla muestra varias veces "ERR" ajuste las frecuencias.
Se han hecho las conexiones adecuadamente?

Están su amplificador y su mezclador ajustados adecuadamente?

Ha seguido todas las instrucciones dadas en este manual?

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El aparato no reacciona cuando se pone en marcha.	La conexión a la red está interrumpida.	Compruebe el enchufe AC y la conexión AC.
El lector no comienza el funcionamiento.	El CD está mal colocado o sucio.	Volver a colocar el CD con la etiqueta hacia arriba o limpiar con un paño limpio. seco y suave.
No hay sonido	Compruebe las conexiones del mezclador y del amplificador	Posiblemente cambiar las conexiones.
No reproduce correctamente.	El aparato está expuesto a vibraciones.	Colocar el aparato en una posición más estable.
No reproduce el programa	El lector está en el modo de lectura normal.	Pulse el botón Play/Pause y vuelva a programar
Ruido de fondo	Conexiones inadecuadoas del mezclador o amplificador	Comprobar la calidad del cable y del jack

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido con un buen limpiacristales. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	115/230 V AC, 50/60 Hz
Consumo:	25 W
Tipo:	Compact Disc player doble
CDs utilizables:	CDs standards de 8 y 12 cm
Cuantificación:	Convertidor D/A: 1 Bit
Frecuencia de muestreo:	44,1 kHz
Memoria de programación:	hasta 30 títulos
Ajuste de frequencia:	+/- 12 %
Pantalla:	Tiempo restante y tiempo transcurrido
Distorsion:	0,02 %
Relación señal/ruido:	88 dB
Separación de los canales:	80 dB
Repuesta de frecuencias:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Salida de audio:	Asimétrico mediante casquillos cinch
Potencia de salida:	2 Vrms
Salida digital:	Asimétrico mediante casquillos cinch
Dimensiones:	482 x 89 x 263 mm (CD-player)
	482 x 88 x 95 mm (controlador)
	Dimensiones de 19"
Peso:	5 kg (CD-player)
	2 kg (controlador)

Nota: Excepción hecha de errores y omisiones Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. ¡Por lo tanto toda reclamación debida a información errónea o no proporcionada en este manual queda excluida! 10/99 ©